

R.A.



C.G.

BOLETIN OFICIAL

DE INFORMACION



EL CAMBIO DE CIRCULACION DE LAS VIAS-EXPRES EDEL FORD Y J. C. LODGE, EN DETROIT (EE. UU.)



La Familia

GURYS

Especialidades:

jabones Flores de Gury y Duque

Crema cutanea

Barra de afeitar

Unicos fabricantes:

Lizariturry y Rezola S.A.
San Sebastian

Gury



BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION

Fundado en Mayo de 1950

Real Automóvil Club de Guipúzcoa

CONTENIDO

| | Págs. |
|--|-------|
| Otro gran nombre que desaparece: Emilio Pilain . | 3 |
| Información del Club | 5 |
| La tirada de nuestro Boletín: acta notarial | 8 |
| Coches pequeños para grandes poblaciones . . | 12 |
| Historia de la fabricación del automóvil en España (cap. II) | 15 |
| Vehículos de motor matriculados en esta Provincia en Febrero de 1959. | 19 |
| Menestra automovilista . . . | 31 |
| Humor del automóvil | 32 |

Delegación en Navarra

Neumáticos y accesorios, S. A. (Nyasa)

Avda. Generalísimo Franco, 9

Teléfono: 4727

PAMPLONA

Delegación en Alava

D. Ignacio Lascaray Ondarra

S. Prudencio, 25, bajo, y Postas, 19-2.º

Teléfono: 1543

VITORIA

DEPOSITO LEGAL SS - 32 - 1958

Oficina central: Bajos del Teatro Victoria Eugenia. - Teléfono 11529

SAN SEBASTIAN

Gustavo Massé y C.^a S. en C.

MOTORES MASSÉ DIESEL



Fabricación de recambios Reparación de vehículos

Repuestos y accesorios para autos y camiones

TALLERES MECANICOS

GARAJE PARA TURISMOS }
GARAJE PARA CAMIONES } INDEPENDIENTES

Especialidad en repuestos y reparaciones
de motores Diesel

Concesionarios de **"AUSTIN"** para Guipúzcoa
(existencia de repuestos)

Engrase a presión

Servicio especial de verificación de direcciones

Teléfonos 11317 - 15245 - 17657

Telegramas: **"GUMASS"**

Calles: **TERCIO SAN MIGUEL** y **JOSE MARIA SOROA**

SAN SEBASTIAN



SE DISTRIBUYE GRATUITAMENTE A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE GUIPUZCOA

OTRO GRAN NOMBRE QUE DESAPARECE

En los últimos días del pasado año falleció en París Emilio Pilain. Muchos automovilistas han de recordar la marca Rolland Pilain, de Tours, asociación de dos hombres que se mantuvo más de 25 años.

Sin ser, realmente, un pionero de la nueva locomoción, ya que sus comienzos en el automóvil no datan más que de 1906, el señor Pilain fué un inventor, un realizador de talento.

Conjuntamente que a otros problemas, se consagró, de modo especial, al del perfeccionamiento de la distribución de los motores, y fué de los primeros en adoptar en serie el dispositivo de las válvulas en la cabeza de los cilindros.

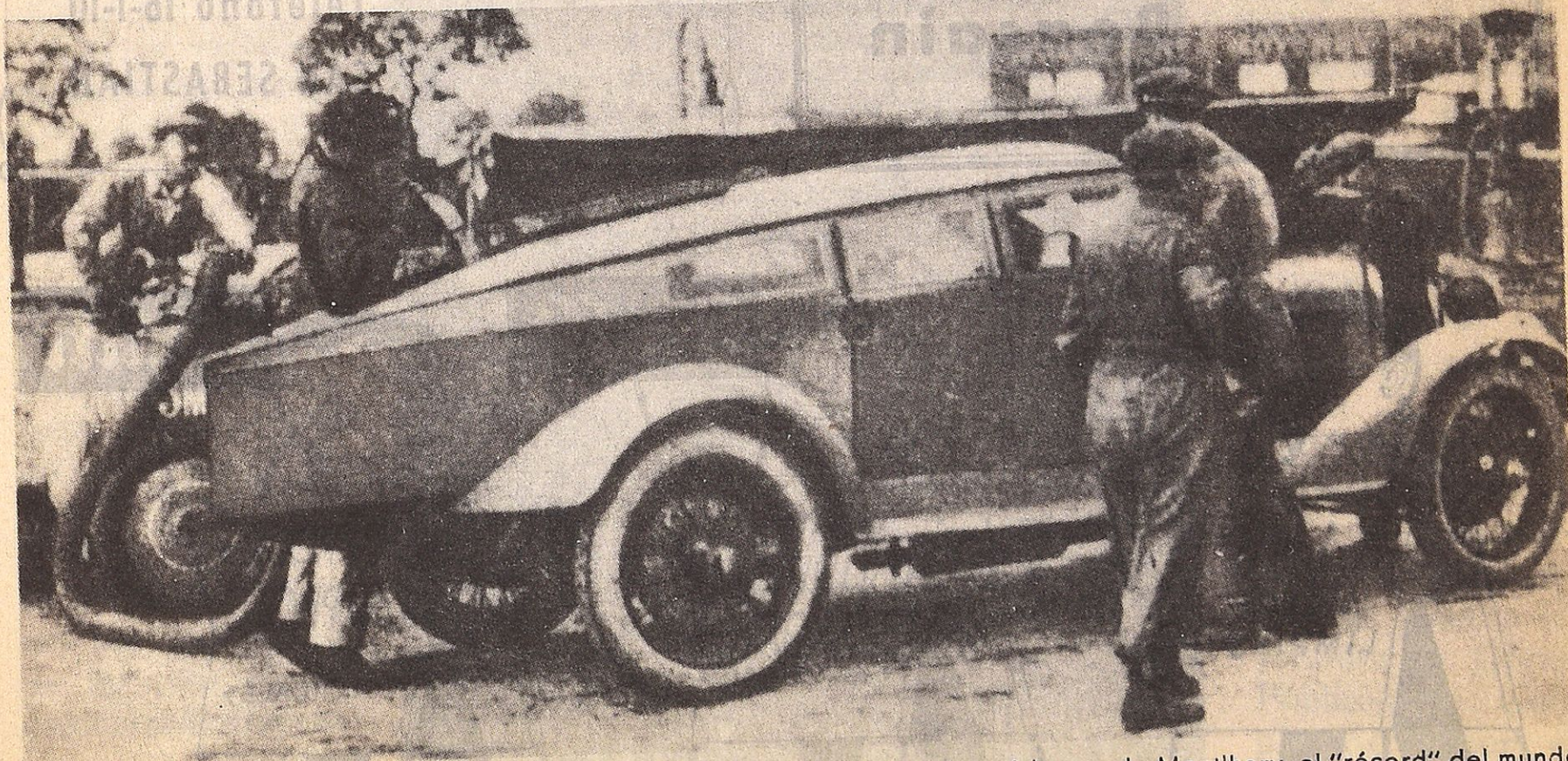
La gran época de Rolland Pilain se sitúa en los alrededores de 1925, año de numerosos «records» y éxitos en com-

peticiones que vinieron a recompensarle de la calidad de sus confecciones, muy clásicas y brillantemente realizadas.

El famoso «2 litros, 4 cilindros» tuvo un éxito indiscutible; equipado con válvulas inclinadas, podía alcanzar los 130 kilómetros a la hora, velocidad muy estimable para aquella época.

La gran crisis económica de 1930 fué fatal para la firma y la fábrica de Tours, ya que sus débiles medios económicos le obligaron a interrumpir su producción en 1932, después de haber construído un coche de 8 cilindros, que no pudo realizar todas las pruebas requeridas.

El señor Pilain, que siguió la suerte de numerosos inventores, ha terminado su vida en condiciones materiales poco envidiables, a la edad de 78 años...



Este Rolland Pilain "2 litros", curiosamente perfilado, batió en 1925, en el autódromo de Montlhery, el "récord" del mundo de 5.000 kilómetros, en su categoría.

Garage y Talleres "LEAL"

SERVICIO OFICIAL SEAT
RECAMBIOS Y ACCESORIOS SEAT

Avenida del Generalísimo, 32-34 y Paseo Colón, 31-33

SAN SEBASTIAN

Estación de Engrase a alta presión - Lavados a alta presión y bajos en coches y camiones
Lavados con champú - Pintura de bajos con pistola a turismos y camiones - Servicio de limpieza de bujías - Servicio de cargas de baterías - Espaciosas naves para estancias.

ESTACION DE GASOLINA - SUPERCARBURANTE Y GAS-OIL CENTRIFUGADO
TALLER DE REPARACIONES - ESPECIALIDAD FORD

Manufacturas

OLARAN

PIEL NATURAL Y ARTIFICIAL

PARA

CARROCERIAS Y MUEBLES

Beasain

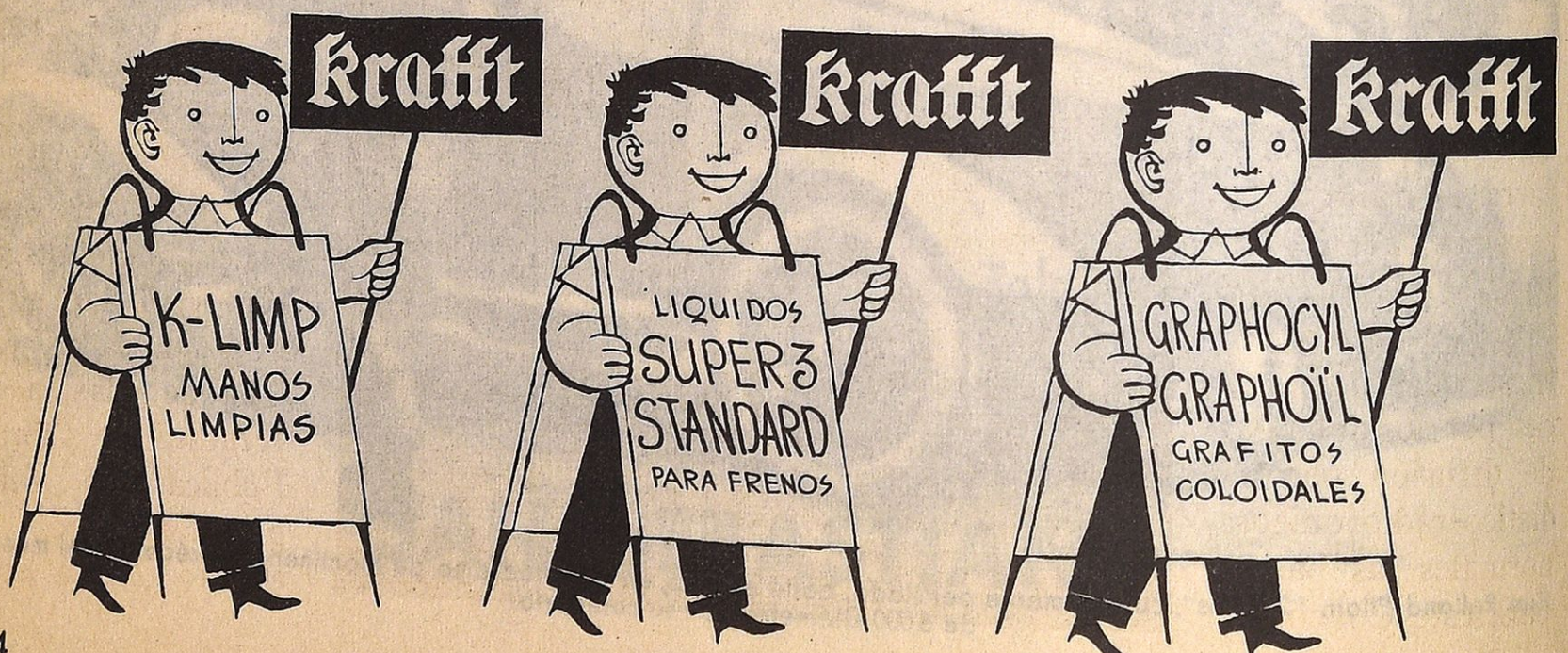
Carrocerías

E. Biggi

San Francisco, 51

Teléfono 16-1-10

SAN SEBASTIAN



Creación de dos menciones distinguidas y convocatoria de un concurso de artículos periodísticos

El éxito de nuestro "I Rallye Guipúzcoa". - Los plazos para la revisión de los permisos de conducir: el relativo a los expedidos durante el decenio 1940-50 concluye el 11 de Octubre próximo

UN CONCURSO DE ARTICULOS DE PRENSA

Consecuente nuestro Club en la campaña recientemente emprendida en pro de la Seguridad en la Carretera, la Junta Directiva del mismo ha tomado el acuerdo de instituir dos importantes premios para artículos periodísticos que, versando sobre el expresado tema, contengan conceptos e ideas cuya originalidad, oportunidad o bella exposición literaria puedan constituir una eficaz colaboración el mejor éxito de nuestra campaña.

Estos trabajos periodísticos deberán aparecer en algún diario o publicación de indistinta periodicidad de cualquiera de las tres Provincias Vascongadas y Navarra durante el presente año de 1959.

Oportunamente se harán públicas por los medios de difusión periodístico-radiofónicos normales las bases para este Concurso

de Artículos de Prensa sobre el tema "La seguridad en la carretera", convocado por el Real Automóvil Club de Guipúzcoa.

CREACION Y ADJUDICACION DE DOS MENCIONES DISTINGUIDAS

Nuestra Junta Directiva, recogiendo el informe de su Comisión de Turismo, ha decidido,

igualmente, la creación de dos menciones distinguidas para quienes, particulares u organismos, de carácter oficial o privado, en el transcurso del año pasado hubieren tenido alguna iniciativa destacada o llevado a efecto cualquier realización anteriormente acordada de un mérito equivalente en pro del turismo o de la seguridad en la carretera en nuestra región.

Pues bien: las correspondientes al año 1958 han sido adjudicadas ya. Una de ellas, a la Jefatura de Obras Públicas de Guipúzcoa, por el acierto que ha pre-

El Real Automóvil Club de Guipúzcoa ha creado el Servicio del Seguro Mutuo de Automóviles de Turismo, a través de su Mutualidad oficial

MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL

Con las ventajas propias de la **modalidad mutualista**. Validez de la póliza en Europa y Norte de Africa, **sin aumento en la prima**.

Cubre todos los riesgos en forma combinada o aislada.

En caso de diferencias entre Mutualidad y asegurado, actuará como árbitro el Real Automóvil Club de Guipúzcoa, sin intervención, por lo tanto, de los Tribunales de Justicia.

Mutualidad inscrita en la Dirección General de Seguros por Orden ministerial de 7 de Marzo de 1936 y declarada de ámbito nacional por Orden ministerial de 3 de Febrero de 1955.

Solicítense información en las Oficinas del Club, en las Delegaciones de éste en Vitoria y Pamplona y en la Delegación de esta Mutua en Bilbao, Alameda de Recalde, 25-1.º izqda.

Representantes y corresponsales en España y en el extranjero.

sidido la realización de las obras de instalación del acogedor aparcamiento de vehículos en la carretera general de San Sebastián a Irún, término de Gainchurizqueta.

La segunda ha sido concedida a la Villa de Zarauz, representada por el Ayuntamiento de la misma, a cuenta del acierto con que éste ha llevado a cabo unas interesantes obras de embellecimiento en el tramo de carretera costera que va desde la salida de aquel pueblo en dirección al de Guetaria.

Estas dos menciones honoríficas quedarán plasmadas en sendas placas de plata que, con la debida inscripción para cada caso, serán entregadas oportunamente al señor Ingeniero-Jefe de Obras Públicas de la Provincia y al señor Alcalde de Zarauz.

Además, el Real Automóvil Club de Guipúzcoa hará donación con destino al mencionado aparcamiento de Gainchurizqueta de dos cestas-papeleras de metal, complaciéndose mucho en colaborar de este modo con aquel organismo oficial en el embellecimiento del expresado lugar.

EL «I RALLYE GUIPUZCOA»

Cuando damos los últimos toques al presente número de nuestro Boletín faltan ya escasas horas para la celebración del "I Rallye Guipúzcoa", de cuyo reglamento ya dimos en estas páginas oportunamente un avance bastante completo.

No es menester ser adivino para estar convencido, como lo estamos al redactar estas líneas, del éxito indiscutible de la interesante prueba organizada por el Real Auto-

móvil Club de Guipúzcoa. El cupo de 50 inscripciones admitidas como máximo fué cubierto en los primeros días del plazo otorgado a nuestros señores socios para tal objeto; y este dato tiene por sí solo sobrada elocuencia.

En el próximo número prometemos ocuparnos de manera detallada de esta prueba deportiva.

UNA VEZ MAS, ¡ATENCIÓN AL 1 DE ABRIL!

Nuevamente, por la importancia que la cuestión encierra y dada la ya inmediata proximidad del día 1 de abril, nos permitimos recordar a cuantos interesados en la misma nos leyeren que a partir de la indicada fecha el Gobierno francés exigirá a todos los vehículos de motor que rueden por las carreteras del país vecino la circunstancia inexcusable de hallarse a cubierto del riesgo de Responsabilidad Civil o Contra Tercero por un mínimo de 50 millones de francos.

Tal obligación implica para los españoles la necesidad de asegurar dicho riesgo en forma ilimitada y de obtener la "Carta Verde", documento éste cuya presentación será ineludible en la frontera o en cualquier otro lugar donde se lo exigieren las autoridades francesas, como justificante de hallarse a cubierto de aquel riesgo en la cuantía que a partir del 1 de abril próximo exigirán las leyes de aquella nación.

Insistimos, pues, cerca de nuestros socios en general, y en particular de los mutualis-

REPARACION DE AUTOMOVILES
ESPECIALIDAD EN «RENAULT» 4/4 Y DAUPHINE

Garage Franco Español

LAVADOS - ENGRASES - PINTURA DE BAJOS

San Francisco, 17 - SAN SEBASTIAN - Teléfono 13272

tas, y de modo muy especial cerca de quienes vayan frecuentemente a Francia, sobre la conveniencia de que, si no lo han hecho ya en el momento de leer estas líneas, se apresuren a normalizar su Seguro de Responsabilidad Civil ajustándose a lo que queda consignado, y que, al propio tiempo, se provean de la "Carta Verde", cuyo período de validez se ajusta exactamente al del Seguro que respalda.

En cualquier caso, nuestras oficinas facilitan cuanta información sobre el particular le sea solicitada.

SOBRE LA REVISION DE LOS PERMISOS DE CONDUCIR

Si bien todavía hay tiempo, creemos que siempre es de oportunidad refrescar la memoria de nuestros asociados acerca de los plazos que, en virtud del correspondiente Decreto, concedió la Superioridad para la revisión de los respectivos permisos de conducir. El más próximo concluye inexorablemente el 11 de octubre de este año y hasta dicha fecha podrán ser revisados los permisos expedidos entre el 1 de enero de 1940 y el 31 de diciembre de 1950.

Encarecemos vivamente a los señores socios la conveniencia de llenar el expresado requisito cuanto antes, sin esperar a que, con el paso de los meses venideros—singularmente durante el verano—se produzcan en los organismos oficiales que entienden en dicha revisión los acostumbrados agobios de trabajo, con la consiguiente molestia para funcionarios y público.

* * *

A los permisos que fueron otorgados entre el 1 de enero de 1951 y el 11 de octubre de 1957 se les da de término el 11 de octubre de 1960, es decir del año que viene.

Pese a esta nueva advertencia y a las que haremos, Dios mediante, en las próximas apariciones de nuestro Boletín, estamos convencidos de que a más de uno de los asociados del Real Automóvil Club de Guipúzcoa le "cogerá el toro"...

¡Es tan español — y nos empeñamos en no corregirnos — eso de dejarlo todo para mañana...!

NOTA NECROLOGICA

El miércoles 4 del corriente dejó de existir en nuestra Ciudad, a la edad de 71 años, el conocido y consideradísimo industrial de la localidad don Marcelino Izaguirre Tellería.

Con la desaparición del señor Izaguirre, la prestigiosa firma "Sociedad de Almacenes de Carbón de San Sebastián, S. A." pierde a su inteligente y competentísimo gerente, y nosotros, el Real Automóvil Club, a uno de sus más caracterizados, antiguos y estimadísimos consocios.

Al hacernos eco de la irreparable desgracia, queremos hacer llegar la expresión de nuestro sincero pésame toda la familia doliente y de modo muy especial a uno de los sobrinos del finado, don Carlos Dorronoro, particular amigo y teniente de alcalde del Ayuntamiento donostiarra.

Ignacio Villar y Cía.

MAYORISTAS CAMPSA

REPSOL - CALVO SOTELO - AMALIE Y CASTROL

Accesorios y recambios

"MOVI"

Autoelectricidad - Neumáticos - Rodamientos

P. Centenario, 2 Teléfonos 12279 y 17302

SAN SEBASTIAN

**SASTRERIA PARA
SEÑORA Y CABALLERO**



IMPERMEABLES - CONFECCION

SAN SEBASTIAN • Elcano, 10

La tirada de nuestro Boletín

EN FEBRERO ULTIMO FUE DE 5.859 EJEMPLARES

Da fe de ello la siguiente fotocopia del acta del notario de esta Ciudad don Gregorio de Altube

NUMERO CUATROCIENTOS SETENTA Y SIETE

EN LA CIUDAD DE SAN SEBASTIAN á veinte y cinco de Febrero de mil novecientos cincuenta y nueve. -----

Yo, GREGORIO DE ALTUBE E IZAGA, Notario del Ilustre Colegio de Pamplona, con residencia en esta Capital: -----

DOY FE: - De que DON JOSE MARIA MAQUIBAR ABRILLAGA, mayor de edad, casado, Abogado, vecino de esta Capital, que interviene, segun manifiesta en nombre y representación del REAL AUTOMOVIL CLUB DE GUIPUZCOA, requiere mi intervención profesional para que personandome en la empresa grafica "Talleres Offset", -

sita en la calle Claudio Delgado de esta Ciudad, edificio sin número, lugar donde se imprime el Boletín Oficial de Información de dicho Automovil Club, acredite por mi testimonio la cifra de ejemplares a que alcanza el n.º 78, correspondiente al mes de Febrero de ese Boletín. -----

Aceptado el requerimiento haré constar su práctica por diligencia. -----

Con lo que doy por terminada esta acta, luego de su lectura íntegra al señor Maquibar, que hallándola conforme la firma conmigo el Notario que de cuanto consignado queda, y de que se halla extendida en el presente único pliego de papel sellado, doy fé. -----

J. M. Maquibar. -----

Signado: G. de Altube. -----

Rubricados. - Hay un sello en tinta de la Notaría. -----

DILIGENCIA.- A las dieciseis horas treinta y cuatro minutos de hoy veinticinco de Febrero de 1959 me persono, yo el Notario, en la empresa gráfica "Talleres Offset" y, acompañado de su empleado D. José Labaca Valenciaga, en un local de los de la planta baja, en el que, sobre amplia mesa, figura extendida la edición del nº 78 del Boletín Oficial de Información del Real Automóvil Club de Guipúzcoa (R.A.C.G.) con portada fotográfica en negro en cuadrada en marco verde, correspondiente al actual mes de Febrero.- Consta de 56 paquetes de a cien ejemplares cada uno, ya fajados; otro paquete o montón de 69 ejemplares más, también fajados, y otros 190 sin fajar aun: total 5.859 (cinco mil ochocientos cincuenta y nueve) ejemplares. -----

Con lo que doy por terminada la diligencia extendida con el requerimiento en el presente pliego de clase decimo-sexta. -----

De cuanto antecede, doy fe.- Signado: G. de Altube.- Rubricado y sellado. -----

ES COPIA conforme con su original obrante en mi protocolo corriente de la Notaría de mi cargo bajo el número de orden expresado -- que se otorga a instancia de Don José María Maquibar, en el presente único pliego de clase octava.- San Sebastián el día siguiente de su autorización. Doy fe.-



Ha llegado el momento..



en el Bar



en su Casa



en el Restaurant



en el Casino

de beber una copa de buen coñac.

SOBERANO

Unico en su estilo por su aroma, color y sabor.



GONZALEZ BYASS



RASGO Publicidad

CASAS EN JEREZ - PUERTO DE SANTA MARÍA - SANLÚCAR DE BARRAMEDA OPORTO - LONDRES - TÁNGER - COGNAC

¡Mundo de paradojas! Jamás hemos podido disponer de tantos automóviles como ahora, pero nunca ha sido tan difícil poder utilizarlos. Las poblaciones, a punto de estallar, se asfixian en un increíble despilfarro de tiempo y energía.

En París, en Londres, en Madrid, en Roma..., un incalculable dineral vuela a lo largo del año en las colas que originan las luces rojas de los semáforos y en los embotellamientos de las calzadas excesivamente estrechas.

Cualquier camión de distribución o reparto de mercancías, estacionado en doble fila, congestiona durante más de un cuarto de hora las calles de todo un barrio.

Salir de la capital a las siete de la tarde se ha convertido en un penoso «test» de la paciencia...

El problema del estacionamiento se convierte en obsesión, y se puede ver a conductores que, después de haber dado vueltas alrededor de una manzana durante interminables minutos, son incapaces, apoderados de una especie de vértigo, de poder abandonar su coche a falta de un lugar donde aparcarlo.

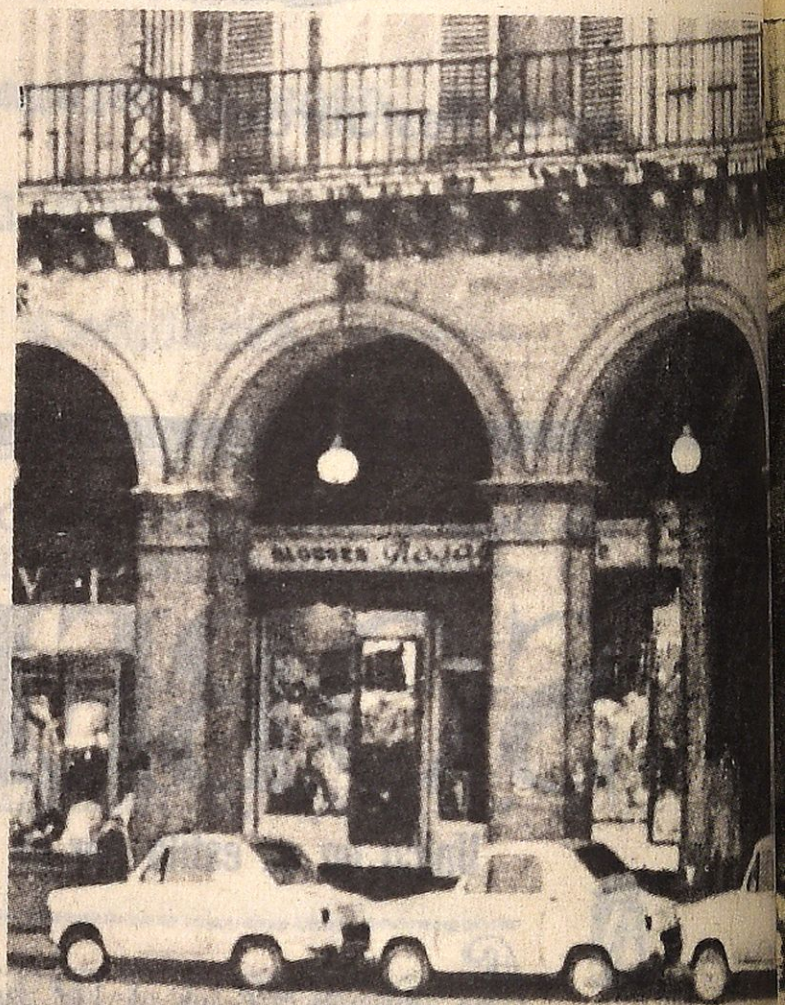
Las metrópolis modernas sufren todas las consecuencias de esta congestión, y los humoristas de todos los países no hacen más que repetir lo mismo cuando predicen que el mundo podría terminar así, paralizado, a causa de la multiplicación infinita de lo que fué la segunda y más bella conquista del hombre: el automóvil.

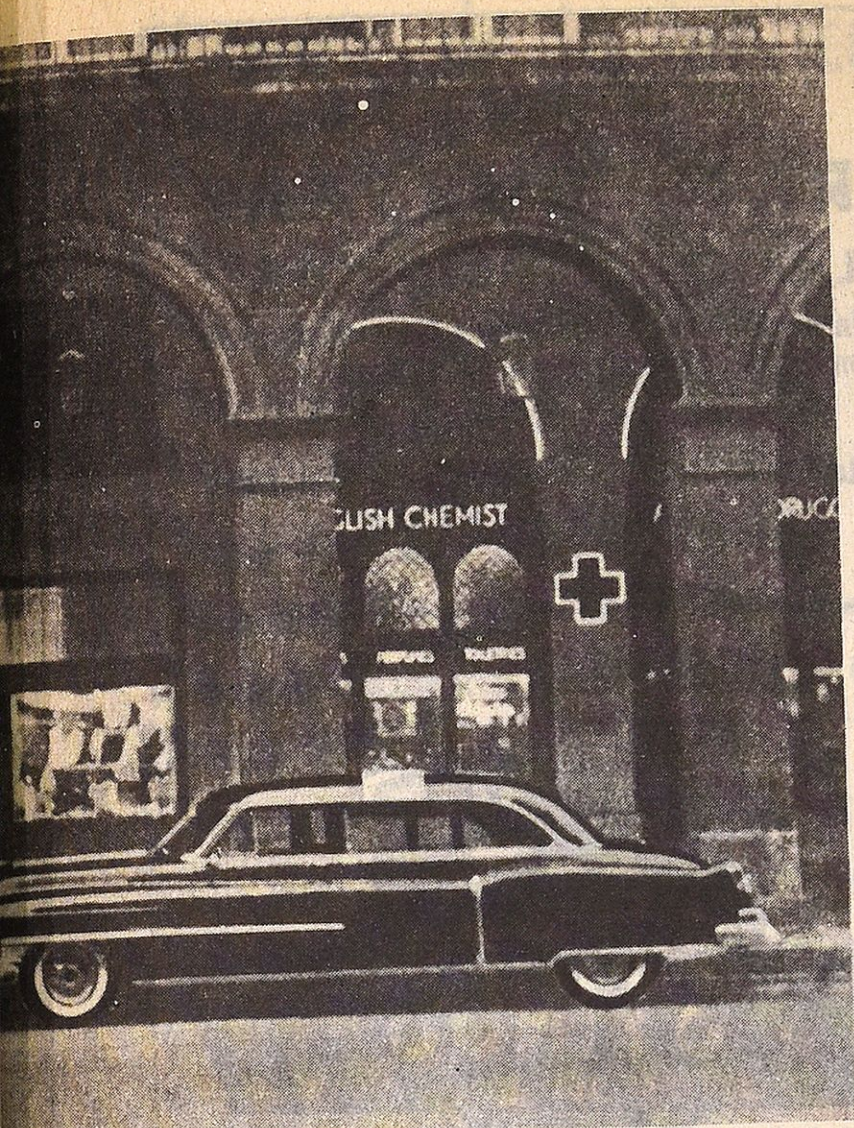
Periódicamente, voces autorizadas proponen soluciones, sugieren paliativos. Incluso suele ocurrir que los poderes públicos adoptan posturas draconianas. Pero la institución de la «zona azul» — por ejemplo, en París — con su horario tan fácilmente olvidable, no tiene, en realidad, otro efecto que el de llenar las cajas de los perceptores de multas de algunos centenares de millones suplementarios conseguidos a fuerza de extender papel

4 ARCADAS
= 2 COCHES...



COCHES PEQUEÑOS PARA





GRANDES POBLACIONES



de denuncias. Pero si estacionar es difícil, el desplazarse lo es también y, sin embargo, esto sí que es esencial.

El mal—que alcanza incluso a las grandes carreteras los sábados y domingos soleados—no sería más que una clase de enfermedad de lujo, sin gravedad alguna, si el coche no fuese todavía, como lo era hace 30 años, más que un signo exterior de riqueza. Pero en 1959, el automóvil se ha convertido, para muchos, en un instrumento de trabajo indispensable. Y los embotellamientos no son más que una prueba para los nervios del que los soporta y, sobre todo, constituyen una verdadera traba a la productividad de todo un país. A este precio, sí que merece la pena de tomarlo en serio.

Los vehículos que circulan por razones de trabajo, concebidos para alojar cuatro o cinco pasajeros, no transportan, a menudo, más que uno solo. Tratándose de coches de tamaño medio, de esos que ocupan una superficie de ocho o nueve metros cuadrados, una docena de ellos movilizan así para su desplazamiento unos cien metros cuadrados de una calzada siempre demasiado estrecha.

El transporte en común es, ciertamente, una solución para los que pasean. Como no se puede vislumbrar la posibilidad de derribar todas las poblaciones para construir las de nuevo con arterias más anchas, no queda sino un procedimiento viable: disminuir la dimensión de los vehículos.

De aquí, que haya nacido el coche pequeño, con sus incuestionables ventajas para el uso en la ciudad y que, con sus 3,5 metros cuadrados de superficie aproximadamente, está bien lejos de los 10 metros cuadrados por coche que exigen los vehículos ordinarios.

En el lugar que ocupan cuatro coches normales se pueden cobijar diez coches pequeños. La diferencia, realmente, es espectacular.



GARAGE
GRAN KURSAAL

EL SALON DEL AUTOMOVIL

Un nuevo garage instalado en las mejores condiciones de luz, aireación y amplitud.

250 coches en una sola nave

Paseo Ramón M.^o Lili, 1 (Edificio Gran Kusaal) - Tel. 19698

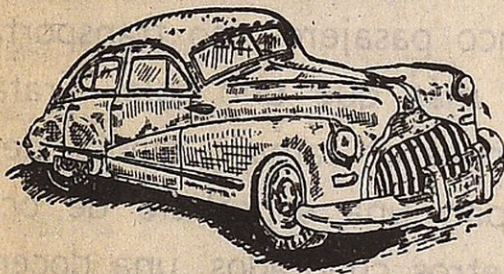
SAN SEBASTIAN

Reparaciones electro-mecánicas

Engrase a presión

Estancias Lavados

Automóviles para viajes



Garage Otero

Fuenterrabía, 31 Teléf. 14290

SAN SEBASTIAN



STINUS

FUNDADA EN 1893

GARAGE
 Gloria, 3 y 5
 Teléf. 10350

CARROCERIA
 Carquizano, 5
 Teléf. 10235

SAN SEBASTIAN

Servicio permanente - Lavado y pintura de bajos

Talleres de reparaciones mecánicas

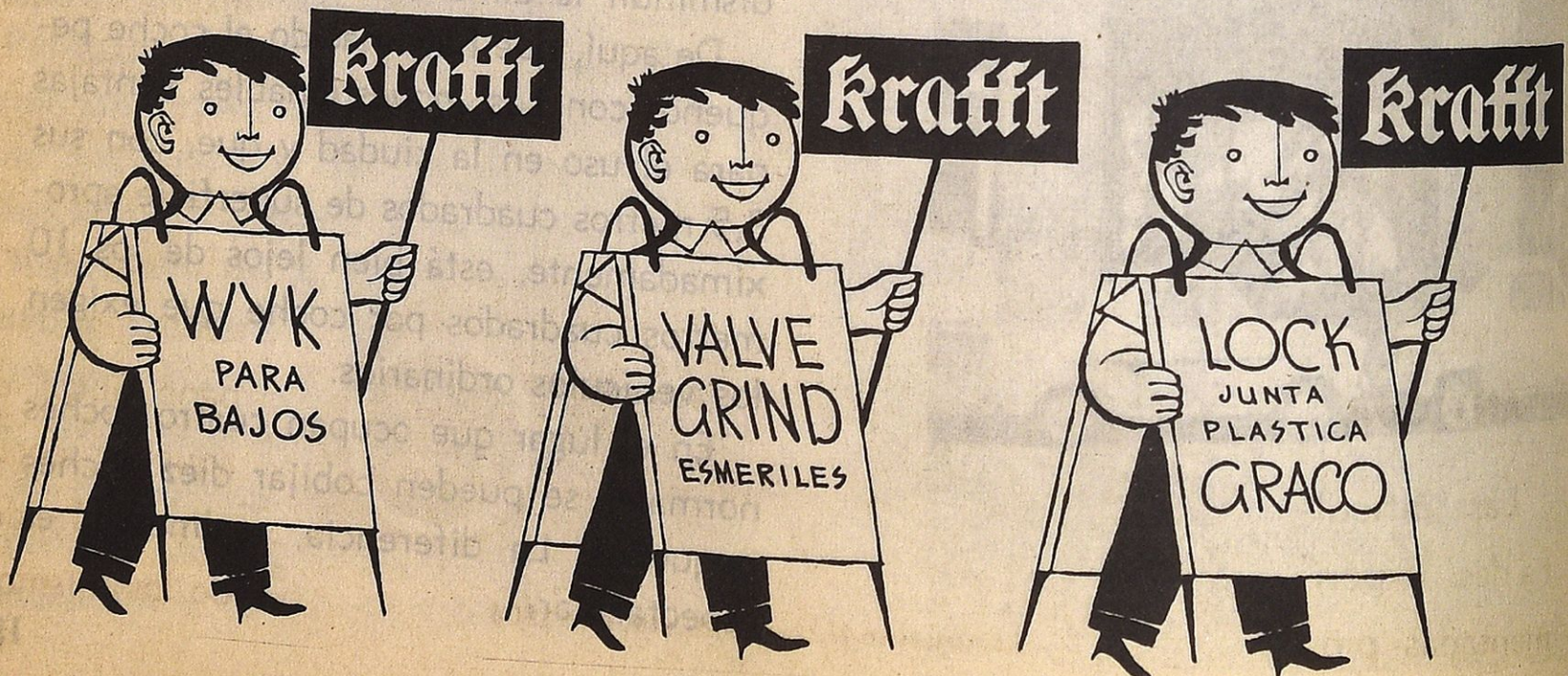
Construcción y reparación de carrocerías

CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA GUIPUZCOA
 DE AUTOMOVILES Y MOTOCICLETAS

Geugeot

SERVICIO

RECAMBIOS



Historia de la fabricación del automóvil en España

por Carlos Carreras Ríos
(Jefe del Departamento de Producción de Enasa)

-II-

Uno fué el Fénix, construído, al parecer, por el señor Támara, después de haberse separado del señor La Cuadra (1901-1904).

No se ha encontrado sobre él otro vestigio sino varios anuncios. Este vehículo funcionaba con gasolina y llevaba transmisión por doble cadena, con el diferencial incorporado en el cambio de marchas.

El otro se denominaba Anglada y la referencia al mismo se encuentra en el número del 19 de junio de 1904 de «Los Deportes». Dice así:

«Está en camino de esta ciudad un automóvil Anglada, de fabricación nacional, tipo y fuerza 24 CV., igual al que S. M. el Rey adquirió del mencionado fabricante español de Puerto de Santa María, provincia de Cádiz.»

No sabemos nada más de este coche ni hemos podido encontrar ni ningún documento gráfico del mismo.

EDAD ANTIGUA

Las dificultades experimentadas por

el señor La Cuadra en 1901 se le presentaron, también, al señor Castro en 1904, y en junio de dicho año quedó constituida la nueva Sociedad Hispano Suiza, Fábrica de automóviles.

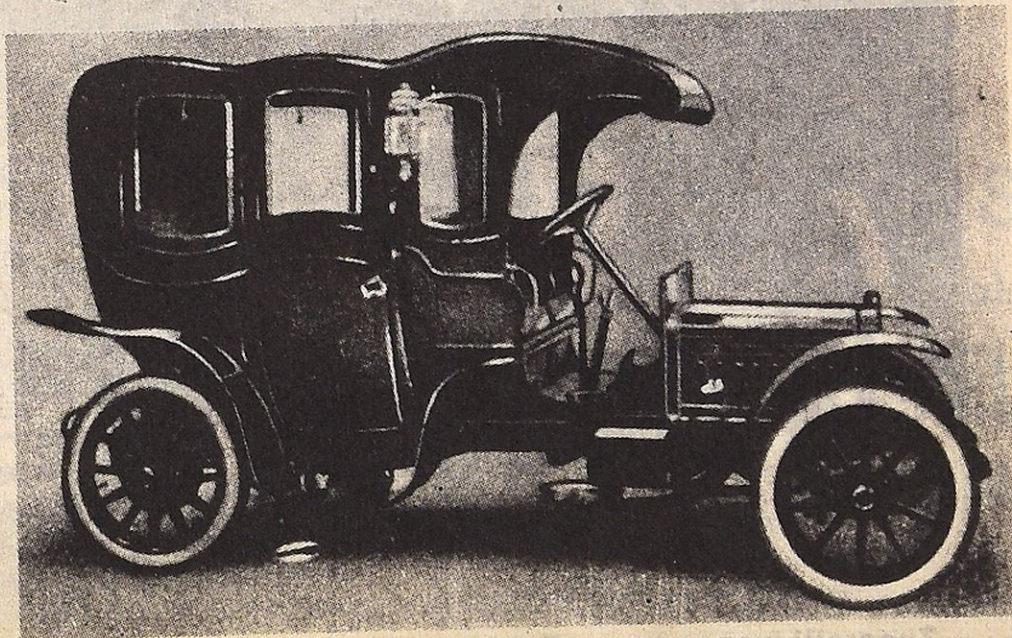
Fué presidente de dicha Sociedad hasta su fallecimiento don Damián Mateu.

Con la constitución de la misma, siguiendo la división que nos hemos trazado, comienza la Edad Antigua del Automóvil Español, que se extiende hasta 1913 y en ella aparece Hispano Suiza como única fábrica en activo en España.

Construyó la nueva Sociedad diversos tipos: el 20 CV. 4 cil., el 15, el 30, el 60, el Alfonso XIII, etc., de los cuales publicamos algunas carrocerías que tienen todo el sabor de la época.

Bien pronto, los éxitos deportivos coronaron los primeros esfuerzos de la Empresa y tanto aquí como en el extranjero alcanzaron magníficas clasificaciones.

Una somera relación de los triunfos alcanzados por Hispano Suiza en aquella época nos dará idea de los mismos:



Limousine Hispano-Suiza, año 1906

Junio de 1909.—Primeros en el Mitin Boulogne.

Septiembre de 1909. — Primeros de 1.^a y 3.^a categoría en Mont Ventoux.

Septiembre del mismo año últimamente indicado. — Primeros de primera y tercera categoría en la carrera del Monte Igueldo (San Sebastián).

Septiembre de 1910. — Primero y tercero en la Gran Carrera Internacional de Ostende.

Septiembre del mismo año últimamente indicado. — Primero (Zucarelli), segundo y cuarto en la carrera de Boulogne.

Junio de 1911. — Primero en el Circuito de Levante y también en el de la Cote Gaillon.

Y en 1912 obtuvo también magníficas clasificaciones en las siguientes competiciones:

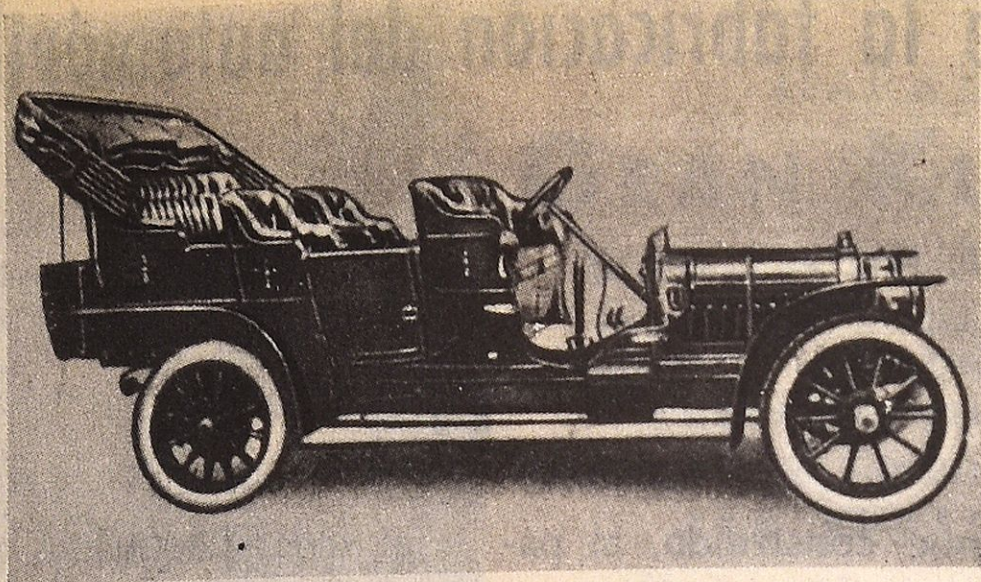
— Campeonato Amateurs.

— Copa España.

— Cuesta Guadarrama.

— Cote du Saline (Suiza).

— Copa Emperador (Rusia), 3.000 kilómetros.



Torpedo Hispano-Suiza 6 plazas año 1906

— Cote Val Suzon (Francia).

— Challenge A. C. Picardía (Francia).

— M. Ventoux (Francia).

— Cote Gilly (Suiza).

— Mitin de Mans (Francia).

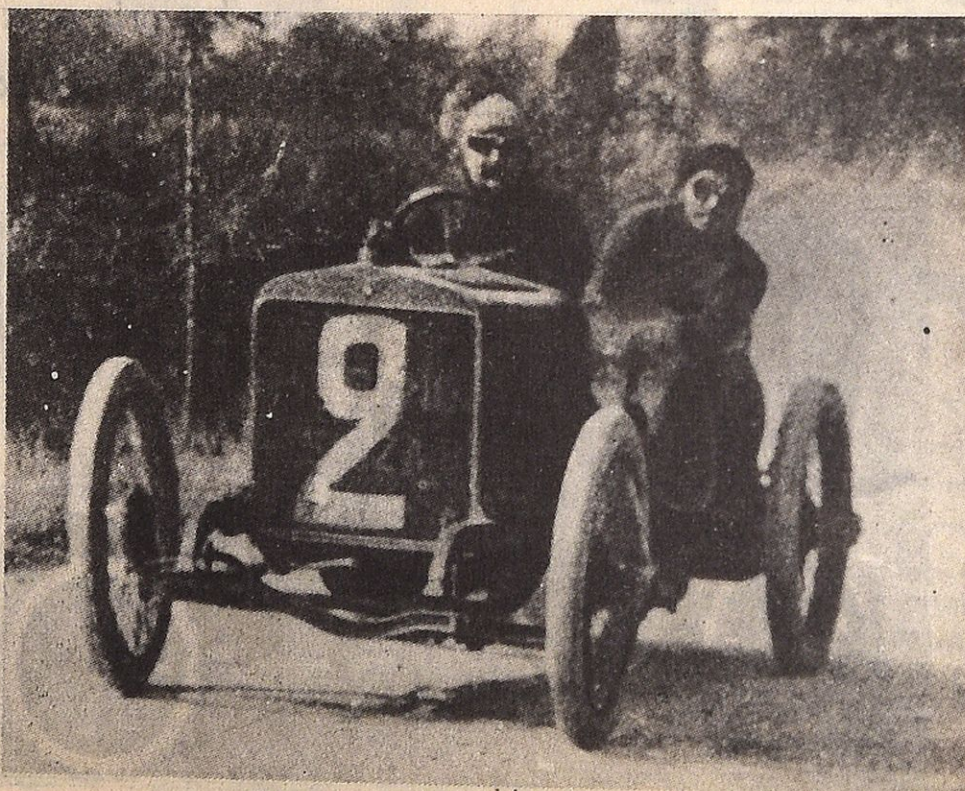
— Mitin de Aujoux (Francia).

Todos estos éxitos hicieron escribir a Sir Laurence Pomeroy, 37 años más tarde, en su magnífica obra «The Grand Prix Car», capítulo tercero, último párrafo:

«En 1909 fueron llevadas adelante gestiones para un Gran Premio 1910, pero fueron bloqueadas por el Comité de carreras del Automóvil Club, rivalidad que no reflejaba rivalidad internacional, sino entre empresas. Las victorias de Fiat en 1907 y Mercedes en 1908 eran desafortunadas; pero, sin embargo, estos «extranjeros» eran constructores mundialmente famosos que habían comenzado

con los principios del automóvil.

Lo que los viejos constructores que dominaban en el A. C. F. no podían digerir era la idea de que un G. P. 1910 pudiera ser ganado por



Zucarelli, vencedor en Boulogne, copa Voiturettes (1910) sobre Hispano-Suiza.

un recién llegado, como Delage o Hispano Suiza, entonces ya famosos en las carreras de Voiturettes...»

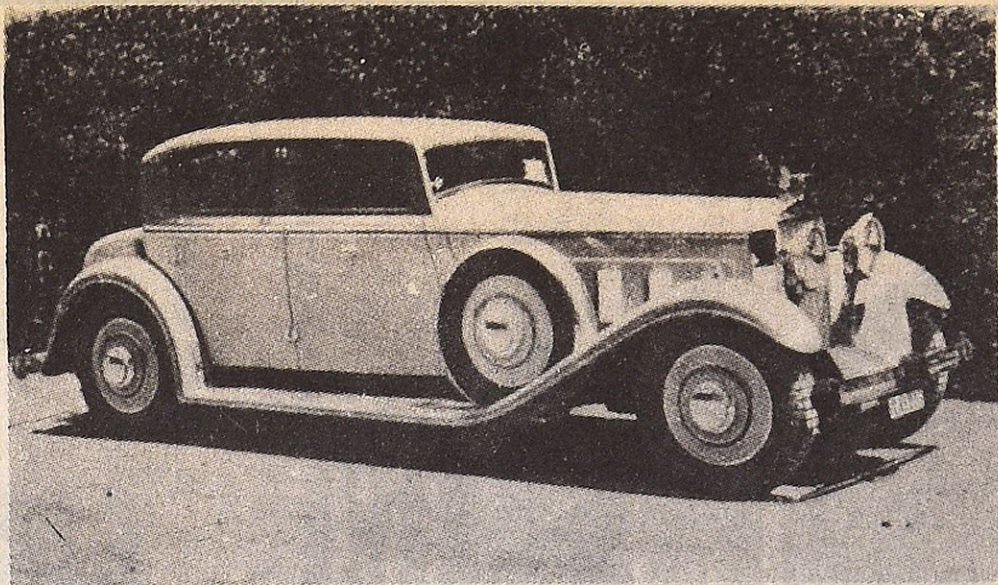
En 1912 se constituye la Sociedad Fran-

cesa Hispano Suiza, y en 1914 comienza a funcionar la Fábrica de Bois-Colombes.

Bajo el punto de vista del presente trabajo, los triunfos que siguió alcanzando Hispano Suiza pierden parte de su interés.

La Fábrica de Barcelona continuó construyendo diversos tipos, de los que los más famosos fueron el 48, 49 y 56 bis.

Entre 1925 y 1930, Hispano Suiza llegó al cenit de su fama. Sus coches eran considerados de igual categoría que Rolls-



Hispano-Suiza tipo 56 bis

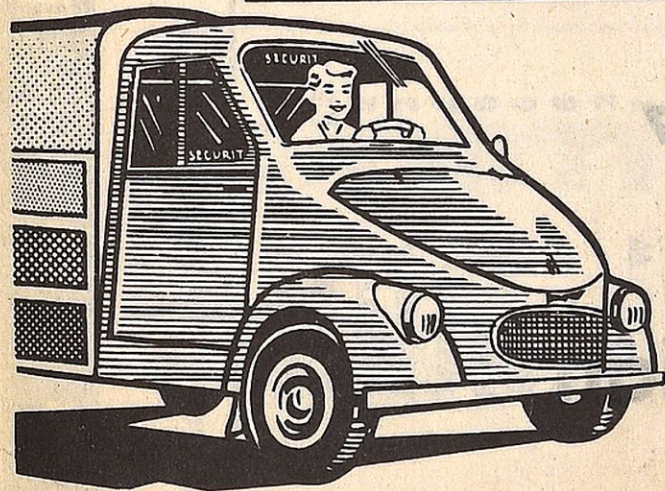
Royce, Daimler, Cadillac, Isotta Fraschini y Mercedes; pero superaban a todos por la elegancia y armonía de sus líneas.

Deportivamente, el éxito más resonante fué la victoria en Indianápolis, frente a Stutz, en 1928, consecuencia de una apuesta cruzada entre M. Moskovicks, director de la Stutz-Motor y M. Weymann, propietario particular de un Hispano.

La carrera era de 24 horas y terminó por abandono del Stutz, averiado al no poder mantener el fuerte tren impuesto por su contrincante, que en todo momento marchó en primera posición.

(Continuará en el próximo número.)

Lleve **"LO QUE VD. QUIERA"** a donde Vd. quiera

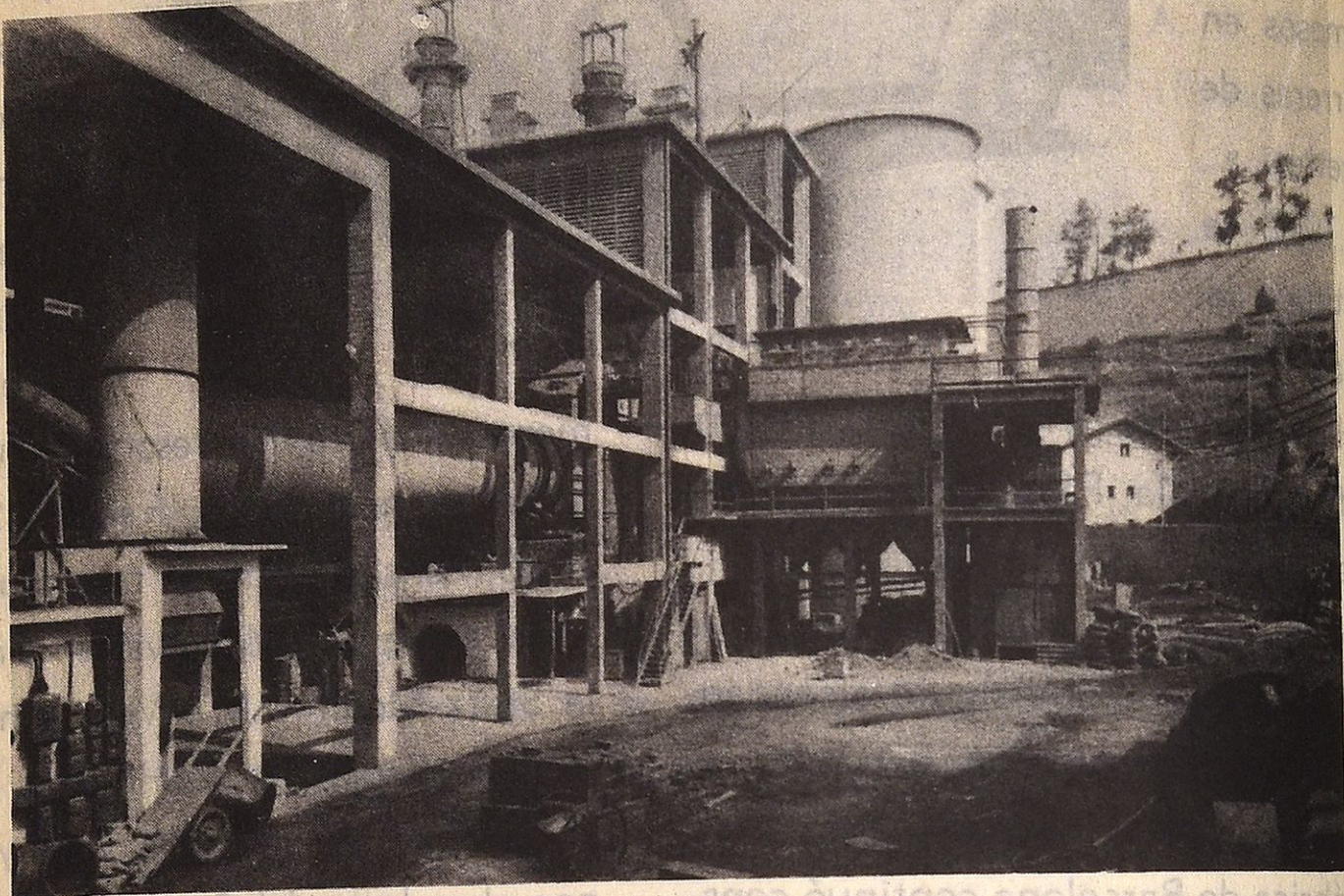


con una
FURGONETA HISPANO

Distribuidor oficial:

Establecimiento VELOMOTO

Nueva, 1 - SAN SEBASTIAN

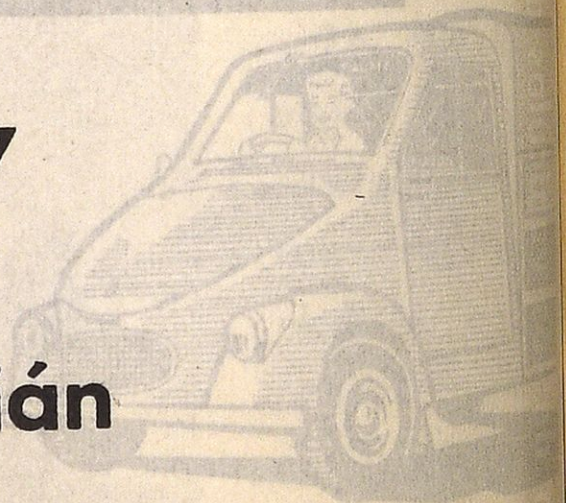


CEMENTOS REZOLA, S. A.

Producción anual: 300.000 toneladas

Churruca, 7

San Sebastián



Relación de los vehículos de motor matriculados en esta provincia durante el mes de Febrero de 1959

| Matrícula | MARCA | H. P. | FORMA | PROPIETARIO | DOMICILIO |
|-----------|----------|-------|-------------|-----------------------------------|---|
| 26732 | Mlymsa | 2,4 | Motocarro | Eonifacio Celemin Lanza | Casa Audete - Oyarzun |
| 26733 | Motobic | 1,5 | Motocicleta | Tomás Arancón Ruiz | General Arteche, 1 - San Sebastián |
| 26734 | Lambreta | 2 | " | Tomás Gual Sánchez | Av. Navarra, 7 - Herrera, Sna Sebastián |
| 26735 | Lambreta | 2 | " | José Ugarte Eizaguirre | Natividad, 15 - Cestona |
| 26736 | Lambreta | 2 | " | Victoriano Leunda Baguiristáin | Franco, s/n - Orío |
| 26737 | Seat | 6 | Turismo | Sotero Ledesma Marfii | Vía, Carnelia, 15 - Santander |
| 26738 | Seat | 6 | " | Francisco de Pablo Gurruchaga | San Fernando - Cádiz |
| 26739 | Seat | 6 | " | Francisco Pizarro Gutiérrez | Hermanos Iturrino, 45 - San Sebastián |
| 26740 | Vespa | 2 | Motocicleta | María Pilar Echevarría Querejeta | Generalísimo, 7 - Cestona |
| 26741 | D. K. W. | 7 | Furgoneta | Estarta y Ezenarro, S. A. | Barrio Olaso - Elgóibar |
| 26742 | Citroen | 3,9 | " | Valentín Ansó Imirizaldu | General Echagüe, 11 - San Sebastián |
| 26743 | Isocarro | 3 | Motocarro | Francisco Ibareuren Goñi | Casa Ibareuren - Rentería |
| 26744 | Motobic | 1,5 | Motocicleta | José Antonio González Gurruchaga | Barrio Aizarna - Cestona |
| 26745 | Vespa | 2 | " | Gabriel Vitoria Echeverría | Santa Lucía, 28 - Tolosa |
| 26746 | Vespa | 2 | " | José Alberdi Aguirrezabal | Iparraguirre, 1 - Villarreal |
| 26747 | Vespa | 2 | " | José Angel Aristeguieta Arozamena | C Oarso - Rentería |
| 26748 | Vespa | 2 | " | Fernando Uriarte Igartua | Gamón, 12 - Rentería |
| 26749 | Vespa | 2 | " | José María Sorozábal Larrea | Poniente, 11 - Ibarra |
| 26750 | Vespa | 2 | " | Ibón Urquía Etcheto | Barrio Castaño - Rentería |
| 26751 | Vespa | 2 | " | Manuel Luqín Montes | Izaskun, 3 - Tolosa |
| 26752 | Vespa | 2 | " | Juan Ignacio Lasa Garmendia | Caserío Aldetxo - San Sebastián |
| 26753 | Lambreta | 2 | " | Miguel Malcorra Urreaga | Aldapeta, 3 - San Sebastián |
| 26754 | Lambreta | 2 | " | Juan Iturrarte Sorozábal | Mayor, 33 - Hernani |
| 26755 | Lambreta | 2 | " | Simón Múgica Leunda | Toki Eder - Legorreta |
| 26756 | Lambreta | 2 | " | Francisco Martínez Blanco | Caserío Echeverricu - Olaverría |
| 26757 | Montesa | 2 | " | Carlos Flores Mendinueta | Caserío Argín - Aya |
| 26758 | Seat | 6 | Turismo | Seguismundo Monsó Codo | San Martín, 30 - San Sebastián |
| 26759 | Montesa | 2 | Motocicleta | Alejandro Aranceta Arregui | Caserío Aranceta - Elgueta |
| 26760 | Vespa | 2 | " | Ignacio Toledo Lizarralde | Caserío Iriarte - Anzuola |
| 26761 | Vespa | 2 | " | Fernando Alvarez Iriondo | P. Rivera, 5 - Irún |
| 26762 | Vespa | 2 | " | Luis Ochotorena Olloquiegui | Caserío Epele-Torre - Hernani |
| 26763 | Vespa | 2 | " | Jesús María Barbé Apalategui | Victorio Luzuriaga, S. A. - Pasajes |
| 26764 | Lambreta | 2 | " | Francisco Galardi Artola | Caserío Elbichuri - Oyarzun |
| 26765 | Montesa | 2 | " | Andrés Baigorri Montoya | Feneñas - Mondragón |
| 26766 | M. V. | 2,2 | " | Juan Azcue Irastorza | Santa Cruz - Cestona |
| 26767 | Vespa | 2 | " | Rafael Echeverría Garín | Barrio Olaverría - Irún |
| 26768 | Vespa | 2 | " | Francisco Blas Sarratea | Victorio Luzuriaga, S. A. - Pasajes |
| 26769 | Vespa | 2 | " | Antonio Bailón Jiménez | Victorio Luzuriaga, S. A. - Pasajes |

SERVICIO OFICIAL



ACCESORIOS • RECAMBIOS
TALLER AUTORIZADO
BONOS GARANTIA

LUIS JESUS CANO

Prim, 59 * Tels. 11642 - 14406
SAN SEBASTIAN



Patentado
1.º marca nacional

SILENCIADORES PARA TODA
CLASE DE VEHICULOS Y MO-
TORES DE EXPLOSION.
MAXIMA CALIDAD Y GARAN-
TIA. TUBERIAS DE ESCAPE
Y TERMINALES CROMADOS.



José María Soroa, 5 - Teléfono 1-96-67
SAN SEBASTIAN

GARAGE Vicente Castroviejo

SERVICIO DE REMOLQUE
CUSTODIA DE COCHES
ENGRASE ALTA PRESION
TALLERES MECANICOS
REPARACIONES

Víctor Pradera, 67 - Teléfono 14238
SAN SEBASTIAN

Sucesores de V. Laza, S. L.

CONCESIONARIOS



EN ALAVA

M. Iradier, 21 - Teléfs. 1988 y 3932
VITORIA

Carrocerías

DIAZ

Paseo Duque de Mandas, letra I
Teléfono 13-3-87
SAN SEBASTIAN

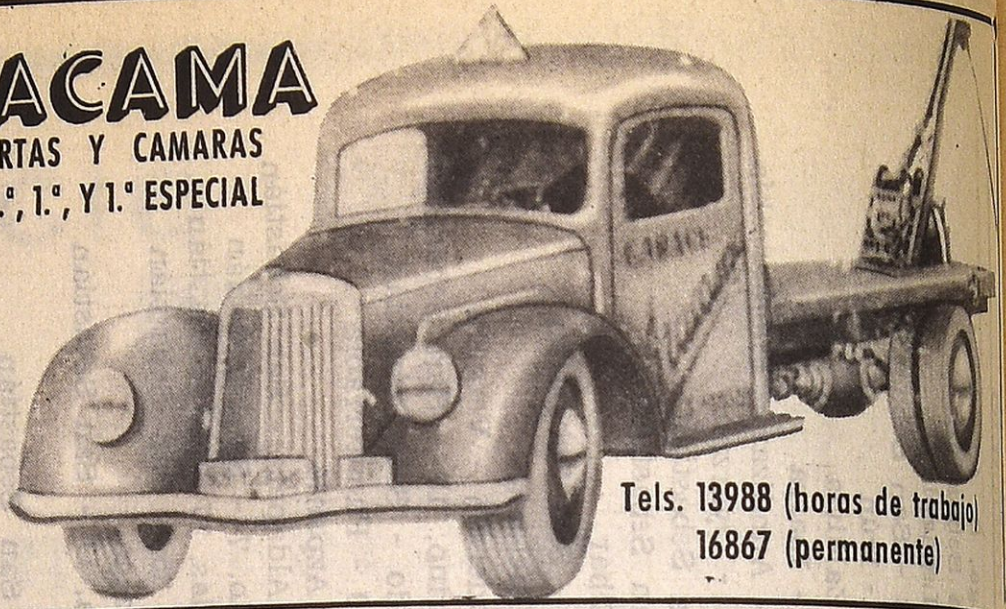
| Matrícula | MARCA | H. P. | FORMA | PROPIETARIO | DOMICILIO |
|-----------|--------------|-------|-------------|--|--|
| 26770 | Vespa | 2 | " | José Ignacio Petricorena Iridoy | Victorio Luzuriaga, S. A. - Pasajes |
| 26771 | Antonacional | 2,6 | Furgoneta | Victor Fernández Sola | Legazpi, 5 - San Sebastián |
| 26772 | Seat | 10 | Turismo | Juan Bereciartu Altolaguirre | Barrio Abajo - Legazpia |
| 26773 | Seat | 10 | " | Eugenia Azqueta Monasterio | General Mola, 8 - San Sebastián |
| 26774 | Renault | 7 | " | Vicente Ortega Larrañaga | Paseo Colón, 40 - Irún |
| 26775 | Cofensa | 2,6 | Motocicleta | Antonio Tapia Amenábar | Casa Ocebío - Zaldivia |
| 26776 | Ossa | 2 | " | Modesto Albizu Beldarráin | Caserío Urieta - Ibarra |
| 26777 | Ossa | 2 | " | Marcelino Esteban Alaciregui Echenagusía | Caserío Istillo - Aundizar - Fuenterrabía |
| 26778 | Ossa | 2 | " | Adrián Guelbenzu Olaiz | Barrio Gurutze - Oyarzun |
| 26779 | Vespa | 2 | " | Luis San Pedro Barrena | Prim, 26 - San Sebastián |
| 26780 | Vespa | 2 | " | María Eelén Palacio Puerta | Sagü's, 5 - San Sebastián |
| 26781 | Vespa | 2 | " | Andrés Ros Goñi | Chenta, 35 - Eibar |
| 26782 | Lambreta | 2 | " | Marcelina Lecuona Arbilla | Bengoechea, 4 - San Sebastián |
| 26783 | Lambreta | 2 | " | Juan María Urbieto Burgana | Mayor s/n - Guetaria |
| 26784 | Montesa | 2 | " | Alfonso Trujillo Ayala | Barrio San Prudencio - Vergara |
| 26785 | Montesa | 2 | " | Jesús Erlitti Arroniz | Hermanos Iturrino, 17 - San Sebastián |
| 26786 | Montesa | 2 | " | José Artola Leunda | Zapatari, Igueldo - San Sebastián |
| 26787 | Montesa | 2 | " | Inocencio Payo Alonso | Plaza Armas, 10 - Fuenterrabía |
| 26788 | M. V. | 2,2 | " | Jesús Araquistáin Olaizola | Bustinzuri, 5 - Azpeitia |
| 26789 | Volkswagen | 9 | Turismo | Ramón Arroyo Rodríguez | Villa Granada, Aldapeta - San Sebastián |
| 26790 | A. Romeo | 10 | Furgoneta | Ramón Iruretagoyena | Plaza Centenario, 7 - San Sebastián |
| 26791 | Lube | 2 | Motocicleta | Javier Cléleras Ruiz | Duque de Mandas, 17 - San Sebastián |
| 26792 | Lambreta | 2 | " | Javier Sansinenea Urrutavizcaya | Matía Trasera, 25 - San Sebastián |
| 26793 | Montesa | 2 | " | J. Antonio Iturrioz Zaldúa | C. Iturrioz - Alzaga |
| 26794 | Antonacional | 2,6 | Furgoneta | Félix Urrea Saez de Ibarra | Segundo Izpizua, D - San Sebastián |
| 26795 | Boardmore | 11 | Turismo | Excmo. Ayuntamiento de Zumárraga | Zumárraga |
| 26796 | Seat | 10 | Furgoneta | Vicente Huerta García | Aldamar, 34 - San Sebastián |
| 26797 | Seat | 10 | Turismo | Ramón María Larrañaga Urizar | Legazpia |
| 26798 | Seat | 6 | " | Guillermo Beisel Heuss | Ramón y Cajal, 1 - San Sebastián |
| 26799 | Seat | 6 | " | Juan Vila Piñol | Birmingham, 1 San Sebastián |
| 26800 | Seat | 6 | " | Regnerus Lambertus Antonius Muller | Juan José Prado, 3 - San Sebastián |
| 26801 | Renault | 7 | " | Jaime Ibarburu Astiazarán | Prim, 18 - San Sebastián |
| 26802 | Vespa | 2 | Motocicleta | Juan Zabaleta Garín | Barrio Olarráin - Tolosa |
| 26803 | Vespa | 2 | " | José Miguel Zaldivia Esnal | Beotibar, 4 - Tolosa |
| 26804 | Lambreta | 2 | " | Luciano Sorozábal Razquín | C. Loreche, Ayete - San Sebastián |
| 26805 | Cremsa | 2,6 | " | Luis Díez Juarros | Barrio Santa Bárbara, Alza - San Sebastián |
| 26806 | D. K. W. | 7 | Furgoneta | Andrés Iruretagoyena Iceta | Generalísimo, 6 - Eibar |
| 26807 | Iso | 2,6 | Motocicleta | José Tina Buldaín | Urbieto, 37 - San Sebastián |
| 26808 | Isomoto | 2,6 | " | Ignacio Goñi Zubigoya | Oriamendi, 6 - Villabona |
| 26809 | Vespa | 2 | " | José y Miguel Legasa Ubiría | Bidasoa, 11 - Irún |
| 26810 | Guzzi | 1,7 | " | Francisco Beraundi Bergera | Gamón, 5 - Rentería |

GARAGE ARACAMA

VULCANIZACION ESMERADA DE CUBIERTAS Y CAMARAS
ACADEMIA AUTOMOVILISTA CARNET DE 2.º, 1.º, Y 1.º ESPECIAL

Lubrificantes y aceites - Estación
moderna de engrase y lavado a
presión.

Aguirre Miramón, 6
SAN SEBASTIAN



Tels. 13988 (horas de trabajo)
16867 (permanente)

Discos
microsurco

TELEFUNKEN



ANTONIO MORO

Buen Pastor, 1 - San Sebastián



CONCESIONARIO
PARA
GUIPUZCOA

Auto-Recambios

BRIG^{S.L.}

NEUMATICOS MICHELIN • RECAMBIOS Y SERVICIOS

Avda. Generalísimo, 2

San Sebastián

Teléfono 1-31-81

| Matrícula | MARCA | H. P. | FORMA | PROPIETARIO | DOMICILIO |
|-----------|--------------|-------|-------------|----------------------------------|--|
| 26811 | Seat | 6 | Turismo | Blas Aristondo Alberdi | Bidebarrieta, 46 - Eibar |
| 26812 | Citroen | 3 | Furgoneta | Luis Marco Frías | M. Imaz, 5 - San Sebastián |
| 26813 | Cremsa | 2,6 | Motocicleta | Desiderio Deleito Ibáñez | Legarre Alto, 26 - Eibar |
| 26814 | Iratta | 3,8 | Turismo | Enrique García Bruguera | Hermanos Iturrino, 37 - San Sebastián |
| 26815 | Autonacional | 2,6 | Furgoneta | Francisco González Gorrochategui | Paseo Errondo, 4 - San Sebastián |
| 26816 | D. K. W. | 7 | " | Marcos Eizaguirre Gaviria | Barrio Aizarna - Cestona |
| 26817 | Seat | 10 | Turismo | Ramón Vizcaino Ezquerria | Avenida Francia, 2 - San Sebastián |
| 26818 | Seat | 10 | " | José Andrés Arteaga Aizpurua | Zuloaga, 5 - Eibar |
| 26819 | Seat | 6 | " | Julián Martínez Ruiz | C. A. Luzuriaga, 1 - San Sebastián |
| 26820 | Ossa | 2 | Motocicleta | José Ubiria Tapia | Caserío Zulachipi-Borda - Oyarzun |
| 26821 | Vespa | 2 | " | Matías Garmendia Arza | Caserío Ibarritza - Gainza |
| 26822 | Vespa | 2 | " | José María Alcayaga Garmendia | C. Igarzaeta - Zaldivia |
| 26823 | Vespa | 2 | " | Eusebio Gabilondo Aranzabal | Caserío Ibarren - Anzuola |
| 26824 | Vespa | 2 | " | José Martín Unamuno Arbulu | Barrio Anguiozar - Vergara |
| 26825 | Vespa | 2 | " | José Antonio Esnal San Sebastián | Casería Arizmendi - Orío |
| 26826 | Vespa | 2 | " | Francisco Martínez Iparraguirre | Bar Falday - Vergara |
| 26827 | Vespa | 2 | " | Imanol Bolinaga Bengoa | La Vergaresa - Vergara |
| 26828 | Vespa | 2 | " | Antonio Jordán Lobera | Barrio Aguindegui, 1 - Ibarra |
| 26829 | Vespa | 2 | " | Eusebio Laviñeta Hualde | Urdaneta, 45 - Villafranca de Oría |
| 26830 | Vespa | 2 | " | Enrique Villaro Marín | Barrio Yurre - Olaverria |
| 26831 | Vespa | 2 | " | Juan Suquia Izaskun | Casa Confitería - Zaldivia |
| 26832 | Vespa | 2 | " | Isidro Lizarralde Oteiza | Casería Ipintza - Azcoitia |
| 26833 | Vespa | 2 | " | Eduardo Aguirre Aristegui | Villarreal de Urrechua |
| 26834 | Vespa | 2 | " | Adrián Ameztoy Senar | Gamón, 12 - Rentería |
| 26835 | Vespa | 2 | " | Ignacio Lete Aranguren | Caserío Olazábal - Anzuola |
| 26836 | Vespa | 2 | " | Ramón Nazábal Irastorza | Casa Parroquial - Gaviria |
| 26837 | Vespa | 2 | " | Luis Lasheras Ros | Caserío Gaytao - Vergara |
| 26838 | Ford | 18 | Furgoneta | José Antonio Ezcurra Azpiazu | Montejurra, 6 - San Sebastián |
| 26839 | Motobic | 1,5 | Motocicleta | Modesto Fernández Añel | Alzáa, 55 - Oñate |
| 26840 | Lambreta | 2 | " | Leontina Ercilla Larzábal | Arizmendi, 8 - Irún |
| 26841 | Lambreta | 2 | " | Juan María François Guerin | José María Soroa, 5 - San Sebastián |
| 26842 | Lambreta | 2 | " | Santiago Elorza Zubiaurre | Marino Tabuyo, 10 - San Sebastián |
| 26843 | Lambreta | 2 | " | Antonio Echeveste Zabaleta | Barrio Zubicho - Lezo |
| 26844 | Montesa | 2 | " | Tomás Huici Iparraguirre | Iciar Enea, Martutene - San Sebastián |
| 26845 | Montesa | 2 | " | Jesús Balda Balda | Caserío Ibarrola-Berri - Usúrbil |
| 26846 | Montesa | 2 | " | Martín Larrea Aranguren | Matía, 38 - San Sebastián |
| 26847 | Vespa | 2 | " | Pedro San Martín Aguerrea | Victorio Luzuriaga, S. A. - Pasajes |
| 26848 | Autonacional | 2,6 | Furgoneta | José Goicoechea Orbegozo | Nueva, 18 - Andoain |
| 26849 | D. K. W. | 7 | " | Ramón Castells March | Avenida Generalísimo, 46 - San Sebastián |
| 26850 | Seat | 6 | Turismo | Alberto Aguirre Odriozola | Plaza Cristina, 3 - Azpeitia |
| 26851 | Seat | 6 | " | Máximo Arroyo Salegui | Zubiaurre, 9 - Irún |

GARAGE Y TALLERES

Peña y Goñi, 12-14 • Teléfono 12152

Servicio permanente de
CAMIÓN - GRÚA



PIEZAS LEGITIMAS

Ford

CONCESIONARIO OFICIAL PARA GUIPUZCOA:
MIRACRUZ, 5 RONDA, 2
SAN SEBASTIAN

¡Más vida que un gato!



LINEA
S.S.



ACUMULADORES

★ **K L G** ★

Avda. Generalísimo 16 bis. - SAN SEBASTIAN - Tel. 21-2-48

| Matrícula | MARCA | H. P. | FORMA | PROPIETARIO | DOMICILIO |
|-----------|----------|-------|-------------|---|--------------------------------------|
| 26852 | Seat | 6 | " | Petra Abaunz Seguro | Mayor, 83 - Azcoitia |
| 26853 | Seat | 6 | " | Teodoro Aguirre Lecube | Paseo Errondo, 2 - San Sebastián |
| 26854 | Renault | 7 | " | José Antonio Piquero Ferreira | Paseo Colón, 84 - Irún |
| 26855 | Mymisa | 2,4 | Motocicleta | Máximo Ruiz Cuesta y Pedro Texeira González | Eguía, 16 - San Sebastián |
| 26856 | Mymisa | 2 | " | Jesús María Iriondo Arrizabalaga | Casería Aranieta - Deva |
| 26857 | Peugeot | 2 | " | Martín Michelena Retegui | Alduncín - Rentería |
| 26858 | Montesa | 2 | " | Gregorio Zapiráin Labandibar | Caserío Chalaca - Oyarzun |
| 26859 | Ossa | 2 | " | Francisco Mendía Acarreta | Matía, 16 - San Sebastián |
| 26860 | Lambreta | 2 | " | José Francisco Lazcano Osa | Magallanes, 31 - Guetaria |
| 26861 | Lambreta | 2 | " | José Munduate Beguiristáin | Avenida Francia, 3 - Irún |
| 26862 | Lambreta | 2 | " | José María Zulaiza Acha | Generalísimo, 52 - Zarauz |
| 26863 | Ossa | 2 | " | Ramón Gómez San Miguel | Avenida Navarra, 2 - San Sebastián |
| 26864 | M. V. | 2,2 | " | Cruz Baristáin Lasa | Barrio Elosiaga - Azpeitia |
| 26865 | Vespa | 2 | " | Ignacio Iparraguirre Ecenarro | Caserío Egurtza - Azpeitia |
| 26866 | Germain | 49 | Camión | Félix Andrés Martínez | Gorriti, 22 - Pamplona |
| 26867 | D. K. W. | 7 | Turismo | Sarriegui y Sagarzazu, SRC. | Pasajes San Pedro |
| 26868 | Ossa | 2 | Motocicleta | José María Arzallus Galarraga | Caserío Arzuriaga - Régil |
| 26869 | Vespa | 2 | " | José María Arregui Elzendi | Caserío Aundi - Cizurquill |
| 26870 | R. O. A. | 2,6 | " | Alicia Conde Conde | Plaza San Miguel, 1 - Alzaga |
| 26871 | Lambreta | 2 | " | Manuel Sánchez Vega | Alfonso XI, 15 - Rentería |
| 26872 | Guzzi | 1,7 | " | Juan Manuel Aguirre Fernández | Oriamendi, 10 - San Sebastián |
| 26873 | Austin | 27 | Camión | José Carmelo Múgica Mendiburu | Segundo Izpizua, 2 - San Sebastián |
| 26874 | Ebro | 18 | " | Chocolates Elgorriaga, S. A. | Ejército Español - Irún |
| 26875 | Seat | 6 | Turismo | Ignacio Martínez Casares | Urbietta, 52 - San Sebastián |
| 26876 | Citroen | 3,9 | Furgoneta | Pedro Manuel Egaña Barrenechea | Trampacale - Motrico |
| 26877 | Ossa | 2 | Motocicleta | Emilio Puente Alonso | Plaza Lasala, Garage - San Sebastián |
| 26878 | Ossa | 2 | " | Cipriano Dávila Dávila | Duque de Mandas, 45 - San Sebastián |
| 26879 | Ossa | 2 | " | Benito Urdalleta Iriarte | Caserío Arzeluberri - Régil |
| 26880 | Vespa | 2 | " | José Luis Altuna Sarasola | Plaza Santa Clara, 1 - Rentería |
| 26881 | Lambreta | 2 | " | José María Antía Rouet | Casa Altolaguirre - Gaviria |
| 26882 | Lambreta | 2 | " | Ignacio Amundaráin San Sebastián | General Mola - Zumárraga |
| 26883 | Montesa | 2 | " | José Larramendi Elorza | Angel, 32 - Azcoitia |
| 26884 | Seat | 10 | Turismo | Hijos de José Serrate, S. R. C. | Sancho el Sabio, 2 - San Sebastián |
| 26885 | Seat | 10 | " | Ricardo López Arribas | Urbietta, 14 - San Sebastián |
| 26886 | Seat | 10 | " | Julio Segura González | Paseo Colón, 87 - Irún |
| 26887 | Renault | 7 | " | Casilda García Elorrio | Ramón María Lili, 2 - San Sebastián |
| 26888 | Renault | 7 | " | José Izarra Rubio | Fuenterrabía, 22 - San Sebastián |
| 26889 | Renault | 7 | " | José María Gutiérrez Ramón | Nueva, 5 - San Sebastián |
| 26890 | Mymisa | 2,4 | Motocicleta | Ramón Cuadrado Callejo | Inchaurrondo - San Sebastián |
| 26891 | Iso | 2 | " | Angel Ermina Alari | Barrio Errekalde - Amézqueta |



Arrieta

JOYERO

SAN SEBASTIAN


OMEGA
AGENCIA OFICIAL

Alameda Calvo Sotelo, 19

Teléfono 10030

Talleres Auto-eléctricos

GABRIEL COCA

Especialista desde 1912

Reparaciones perfectas de magnetos, dinamos, distribuidores, arranques, cambios eléctricos, termostatos, reguladores e instalaciones Diesel.

CONSTRUCCION DE PIEZAS
EN BAQUELITA Y EBONITA

Usandizaga, 12 Teléfono 14084

SAN SEBASTIAN

Rectificación y camisaje de cilindros
Rectificación de cigüeñales - Rellenado
de bielas y cojinetes-Mecánica en general

**GARAGE
INTERNACIONAL**

MAÑERO Y MENDIBURU, S. R. C.

●
Avenida General Mola, 7

Teléfono número 1-24-36

SAN SEBASTIAN

**Conducirá bien
aprendiendo en**

**ACADEMIA
AUTOMOVILISTA**

SAN MARCIAL, 4

TELEFONO 21099

○
Coches de tres y cuatro
velocidades

Unica con doble volante
(patentado)

| Matrícula | MARCA | H. P. | FORMA | PROPIETARIO | DOMICILIO |
|-----------|--------------|-------|-------------|-------------------------------|---|
| 26892 | Isocarro | 3 | Motocarro | Francisco Erro Moya | Narrica, 33 - San Sebastián |
| 26893 | Isocarro | 3 | " | José María Erausquin Aguirre | República Argentina, 3 - Irún |
| 26894 | Iso | 2,6 | Motocicleta | Pedro Alberdi Unanue | Muzategui, 11 - Eibar |
| 26895 | Lube | 2 | " | Marciano Barrutia Lascuráin | Barrio Mártires - Vergara |
| 26896 | Lambreta | 2 | " | Domingo Iburguren Eguiguren | Casa Uraundegui - Usúrbil |
| 26897 | Lambreta | 2 | " | Lázaro Aya Arandia | Simeonea - Fuenterrabía |
| 26898 | Ossa | 2 | " | José Carrera Ormaechea | Mayor, 6 - Tolosa |
| 26899 | Ossa | 2 | " | Félix Ibarbia Sudupe | Caserío Elure - Régil |
| 26900 | Montesa | 2 | " | Angel Hernández Martín | A. Morales, 10 - Irún |
| 26901 | M. V. | 2,2 | " | José María Olasagasti Larburu | Caserío Politena - Pasajes |
| 26902 | M. V. | 2,2 | " | Máximo Quintanilla Pérez | Barrio Oleta, Herrera - San Sebastián |
| 26903 | M. V. | 2 | " | Jesús Nazábal Iraola | Casas Nuevo Ensanche - Beasain |
| 26904 | Autonacional | 2,6 | Furgoneta | Antonio Belardi Uralde | San Francisco, 56 - San Sebastián |
| 26905 | Renault | 7 | Turismo | Manuel Ruiz Barredo | Traspaderne - Burgos |
| 26906 | Renault | 7 | " | Ignacio Linazasoro Mate | Villa Eusko Izarra - Zumárraga |
| 26907 | Lambreta | 2 | Motocarro | Anastasio Uriaga Echaiz | San Lorenzo, 4 - San Sebastián |
| 26908 | Rieju | 1,7 | Motocicleta | Bernardo Garayar Ferrero | Barrio Iturrioz - Oyarzun |
| 26909 | Derbi | 1,7 | " | Santos Prol Cid | Santa Bárbara, 4 - Cegama |
| 26910 | Vespa | 2 | " | Félix Vidaurreta García | Plaza España, 6 - Irún |
| 26911 | Lambreta | 2 | " | Pedro Chinchureta Lete | Caserío Arlus-Echeverri - Anzuola |
| 26912 | Lambreta | 2 | " | Tomás Beloqui Aizpuru | Casa Cristóbal-Enea - Legazpia |
| 26913 | Lambreta | 2 | " | Jesús Salegui Isasti | Parroquia - Régil |
| 26914 | Lambreta | 2 | " | Julián Arbosa Santos | Isabel la Católica, 9 - San Sebastián |
| 26915 | Lambreta | 2 | " | Angel María Camino Eizaguirre | Avenida San Ignacio, 7 - Zarauz |
| 26916 | Lambreta | 2 | " | José Luis Tomás Otaegui | Villa Reineta - Zarauz |
| 26917 | Lambreta | 2 | " | Felipe Amador Salcedo Zabala | Franco, 28 - Zarauz |
| 26918 | Vespa | 2 | " | José Azcárate Urquiola | Mastareka, 2 - Vergara |
| 26919 | Vespa | 2 | " | Angel Sagasti García | Victorio Luzuriaga, S. A. - Pasajes |
| 26920 | Vespa | 2 | " | Manuel Gil Vázquez | San Francisco, 16 - San Sebastián |
| 26921 | Vespa | 2 | " | Daniel Azcárate Larrañaga | Barrio Angulozar - Vergara |
| 26922 | D. K. W. | 7 | Furgoneta | Juan González Cidron | Nueva, 22 - Andoain |
| 26923 | Renaut | 7 | Turismo | Daniel Funez Gargantiel | Avenida Francia, 5 - Irún |
| 26924 | Renault | 7 | " | Ricardo Olan Añibarro | Avenida Juan Ormazábal, 2 - San Sebastián |
| 26925 | Ossa | 2 | Motocicleta | Juan Leiza Barrenechea | Caserío Artetxu - Elduayen |
| 26926 | Ossa | 2 | " | Pedro Sobral Lascuráin | Barrio Goimendi - Vergara |
| 26927 | Lambreta | 2 | " | ManuLi Zalacáin Muguruza | Mazterreca, 18 - Vergara |
| 26928 | P. T. V. | 3 | Turismo | Francisco Albisu Idiáquez | Barrio Lastur - Deva |
| 26929 | Seat | 10 | " | José Gómez Suárez | Usandizaga, 3 - San Sebastián |
| 26930 | Seat | 6 | " | Antonio Hernando Alberdi | Fábrica de limas - Idiazábal |
| 26931 | Renault | 7 | " | José Rodríguez Pino | Zabaleta, 55 - San Sebastián |
| 26932 | Ford | 26 | Ambulancia | Florentino Jiménez Hombrados | Santiago, 3 - Atáun |

Conozca el último modelo de

Mobylette

Mobymatic

con variador automático de velocidades en

CASA MINER

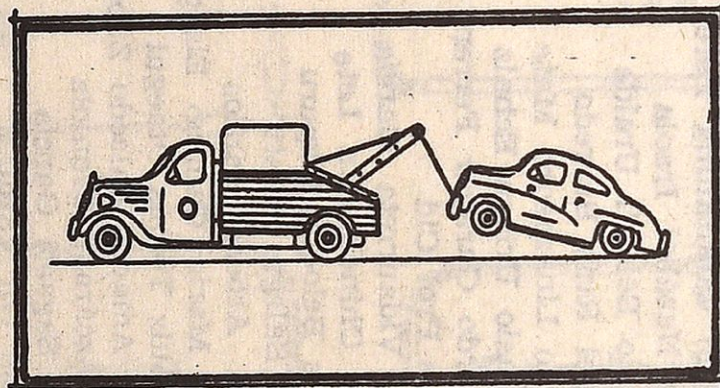
GARAGE SUM

CONCESIONARIO OFICIAL **ALFA ROMEO**



ESCUELA AUTOMOVILISTA CARNETS DE PRIMERA Y SEGUNDA
COCHES RENAULT 4-4, PEUGEOT Y FIAT 1100
SERVICIO PERMANENTE DE GRUA

— TALLER —
DE REPARACIONES
GASOLINA GAS - OIL



Estación moderna para
lavado de bajos y
engrase a alta presión.

OFICINAS Y TALLERES: Calle Segundo Ispizua, D

Teléfonos: Horas de trabajo 1-89-13 Permanente 1-89-03 y 1-99-10

SAN SEBASTIAN



TALLER AUTORIZADO - MAESTRO DIPLOMADO ALEMAN
VOLKSWAGEN • PORSCHE

SERVICIO TECNICO

PETICION DE AUTOMOVILES - ENGRASE ALTA PRESION
ESPECIALIDAD EN **MERCEDES BENZ**

JOSE WACHSCHÜTZ

PLAZA ZUBIETA, 2

Teléfono (Taller y Domicilio): 1-44-03
SAN SEBASTIAN

| Matrícula | MARCA | H. P. | FORMA | PROPIETARIO | DOMICILIO |
|-----------|----------|-------|-------------|----------------------------------|---|
| 26933 | Seat | 10 | Turismo | José Azpiazu Santágueda | Urbieta, 14 - San Sebastián |
| 26934 | Isocarro | 3 | Motocarro | Pedro Zorzano Benito | General Mola, 9 - Pasajes |
| 26935 | Isocarro | 3 | " | Central Farmacéutica Guipuzcoana | Nueva, 3 - San Sebastián |
| 26936 | Iso | 2,6 | Motocicleta | José María Auzmendi Goiburu | Urdaneta, 19 - Villafranca de Oria |
| 26937 | Lambreta | 2 | " | Angel Dillís Núñez | Iglesia, 2 - Irún |
| 26938 | Lambreta | 2 | " | Mariano Aznar Malumbres | Víctor Pradera, 35 - San Sebastián |
| 26939 | Vespa | 2 | " | Ignacio Cincunegui Tomasena | Caserío Cincunegui - Oyarzun |
| 26940 | D. K. W. | 7 | Furgoneta | Estarta y Ecenarro, S. A. | Barrio Olaso - Elgoibar |
| 26941 | D. K. W. | 7 | " | Radio "EUENOS AIRES" | Barrio Herrera - San Sebastián |
| 26942 | Seat | 10 | Furgoneta | Juan Querejeta Alberro | Juan José Prado, 9 - San Sebastián |
| 26943 | Renault | 7 | Turismo | Luis Rico Malagón | Barroeta Aldamar, 1 - Bilbao |
| 26944 | Lube | 2 | Motocicleta | Javier Zabaleta Cortaberria | Caserío Echabarri - Oñate |
| 26945 | Lube | 2 | " | Simón Alcelay Marculeta | Olabarríta, 35 - Oñate |
| 26946 | Renault | 7 | Turismo | Agustín Costilla Sandoval | Gardoqui, 8 - Bilbao |
| 26947 | Montesa | 2 | Motocicleta | Manuel Loinaz Echániz | Avenida Ortiz S. Pelayo, 14 - Azpeitia |
| 26948 | Ossa | 2 | " | Antonio García Alvarez | Barrio Azcuene - Pasajes San Pedro |
| 26949 | Vespa | 2 | " | José María Mendizábal Izaguirre | Santa Bárbara, 2 - Cegama |
| 26950 | Vespa | 2 | " | Josús Cortaberria Garaunza | Barrio San Juan, 23 - Oñate |
| 26951 | Lambreta | 2 | " | Antonio Sanz López | Santiago, 5 - Irún |
| 26952 | Lambreta | 2 | " | Juan Erbina Vidan | Caserío Molinero - Icaztegueta |
| 26953 | Lambreta | 2 | " | José Zabala Jáuregui | Barrio Bedayo - Tolosa |
| 26954 | Lambreta | 2 | " | Vicente Lazcano Aizpurua | Santa Ana, 9 - Elgoibar |
| 26955 | Lambreta | 2 | " | Juan José Aguirre Zubiarráin | Caserío Iturriza - Zaldivia |
| 26956 | Montesa | 2 | " | Antonio Aguirre Elorza | Caserío Egurza - Azpeitia |
| 26957 | Montesa | 2 | " | Francisco Cincunegui Ibarbia | Caserío Berrique - Régil |
| 26958 | Vespa | 2 | " | Carlos Saez Ozcoiri | Ramón Vizcaino, Herrera - San Sebastián |
| 26959 | Seat | 6 | Turismo | Marciano Tovar García | Areizaga, 13 - Villarreal de Urrechua |
| 26960 | Renault | 7 | " | José Berenguer Julián | 5 Septiembre, 3 - Irún |
| 26961 | D. K. W. | 7 | Furgoneta | Industrias Izturiz, S. L. | Izpizua, 11 - Hernani |
| 26962 | Renault | 7 | Turismo | Antonio Hermosilla Barmardin | Villa Elvira, Palacio - San Sebastián |
| 26963 | Isomoto | 3 | Motocicleta | Marcelino Usandizaga Garmendia | Caserío Zabaleta - Larraul |
| 26964 | Vespa | 2 | " | Ambrosio Geráin Míner | Caserío Larráin, Ereñozu - Hernani |
| 26965 | Vespa | 2 | " | José Odriozola Isasa | Barrio Morlans - San Sebastián |
| 26966 | Vespa | 2 | " | José Fabrique Calvo | Casilda-Enea, Añorga - San Sebastián |
| 26967 | Lambreta | 2 | " | Gregorio Muguruza Aizpuru | Caserío Eizmendi - Azpeitia |
| 26968 | Lambreta | 2 | " | Manuel Varela Varela | Pob. Franco, 18 - Pasajes San Pedro |
| 26969 | Montesa | 2 | " | José Antonio Lolti Aguirre | Caserío Lopaloste - Vergara |
| 26970 | Vespa | 2 | " | Javier Aguinalde Arenaza | Barrio San Prudencio - Vergara |
| 26971 | Vespa | 2 | " | Tomás Larrea Peña | General Mola, s/n - Anzuola |
| 26972 | Packard | 29 | Turismo | Manuel Lecumberri Zala | San Juan, 6 - Lezo |



Finanzauto, S. A.

DISTRIBUIDOR DEL
CAMION ESPAÑOL

Pegasus

SAN SEBASTIAN: Avda. Generalísimo Franco, 24 - Teléf. 16908

BILBAO: Manuel Allende,

VITORIA: Prudencio M.^a de Verástegui, 6

PAMPLONA: Plaza del General Mola, 1

MENESTRA AUTOMOVILISTA

Se han realizado importantes progresos en los trabajos de la Comisión encargada de estudiar las modalidades del proyectado túnel bajo el canal de La Mancha.

Se ha decidido, definitivamente, efectuar sondajes en el Mar del Norte, durante el próximo verano.

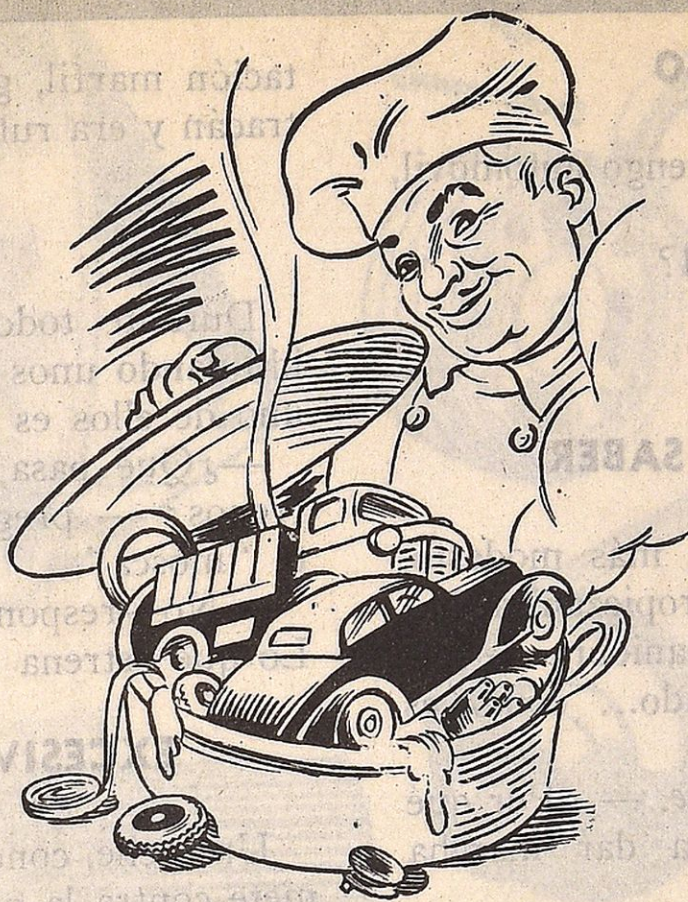
Estas experiencias serán realizadas, conjuntamente, por técnicos franceses, ingleses y americanos, antes de que sea ultimado el informe concerniente a los aspectos económicos del proyecto.

La Comisión dispone de dos años para poder publicar su decisión final.

Algunas cuestiones de detalle faltan por estudiar antes de que sean definitivamente declarada obligatoria en Gran Bretaña la inspección de los vehículos con más de diez años de existencia.

Los garajes en los cuales estas inspecciones tendrán lugar han sido ya designados; pero, a su vez, tendrán que sufrir, ellos también, un examen para establecer si están debidamente equipados para cumplir su misión.

Este estudio tardará en ultimarse unos cuatro meses. Por lo tanto, no puede esperarse que la nueva medida entre en vigor antes del próximo verano. E incluso en esta época, tendrá que pasar un cierto tiempo antes de que todos los vehículos ingleses de más de diez años puedan ser examinados, puesto que los que sean eli-



minados podrán, de nuevo, presentarse a examen de una reparación efectuada dentro de los catorce días siguientes a la primera revisión.

Sin embargo, se da por descontado que para el próximo otoño un gran número de viejos coches ingleses quedarán proscritos de la carretera.



Los coches ingleses se habitúan cada vez más a atravesar el Canal de la Mancha por vía aérea: en 1958, la Compañía Silver City Airways, especializada en este género de transportes, trasladó cerca de 50.000 vehículos sobre el Continente.



Excelente principio ha tenido en Suecia la instalación de Estaciones de Servicio, en las cuales, como en los Supermercados españoles, el cliente se abastece a sí mismo (solamente de gasolina, claro).

Este tipo de estación se ha revelado como económico para el que explota el servicio y como práctico y rápido para el usuario.

Los surtidores son controlados desde un despacho central, donde el automovilista abona por adelantado la cantidad de gasolina que va a tomar. Se dirige entonces hacia el surtidor y se sirve él mismo, ya que la cantidad está controlada y la bomba se para automáticamente desde el mando central.

HUMOR DEL AUTOMOVIL

AMOR CIEGO

—Si te dijera que ya no tengo automóvil, ¿saldrías conmigo?

—Pero lo tienes, ¿verdad?

—Sí.

—¡Claro que saldría!

COMO LO IBA A SABER

Un coche grande y otro, más modesto, conducido por un novato, "tropiezan" al hacer el segundo una falsa maniobra de retroceso; quedando el segundo... como es de suponer.

Conductor del coche grande. — ¿Por qué diablos no avisó que iba a dar marcha atrás?

El principiante. — ¿Cómo quería que le avisara, si no lo sabía yo mismo?

GOLPE DE VISTA

En la Comisaría, el inspector de guardia pregunta al agente que acompaña a un atropellado:

—¿Tomó usted el número del automóvil causante de este desastre?

—No, señor inspector; pero la mujer que iba dentro llevaba sombrero azul, collar imi-

tación marfil, guantes de seda, chal de astracán y era rubia oxigenada.

ESTRENO

Durante todo el trayecto, el taxista ha ido dando unos frenazos imponentes y cada uno de ellos es una especie de atentado.

—¿Qué pasa? ¿Es que el coche estrena frenos? — pregunta el viajero, ya bastante "mosca".

—No— responde el conductor sonriente—. Lo que estrena es chofer.

EXCESIVAMENTE CARO...

Un coche, conducido por una mujer, arremete contra la parte trasera de otro, guiado por un hombre.

Ella desciende del suyo, ilesa, precipitándose contra el "agresor", indignada y lloriqueando:

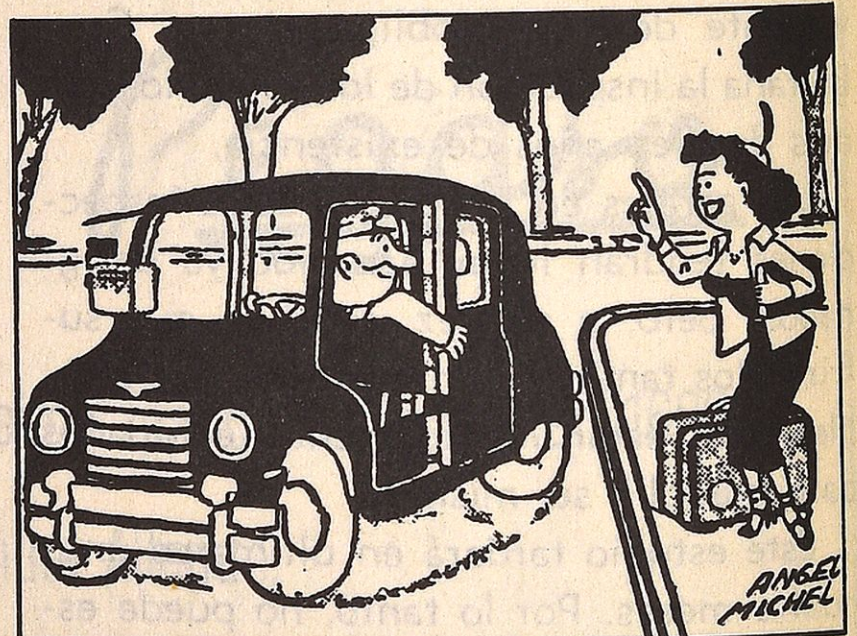
—Esto le va a costar muy caro... Sí, ¡muy caro!

Y un espectador del suceso contempló, poco después, en un periódico, la fotografía de los protagonistas del mismo que reproducía su enlace matrimonial; comentando:

—¡Ella tenía razón!



—Me parece que ya has lucido bastante tu sombrero nuevo. Podíamos echar la capota.

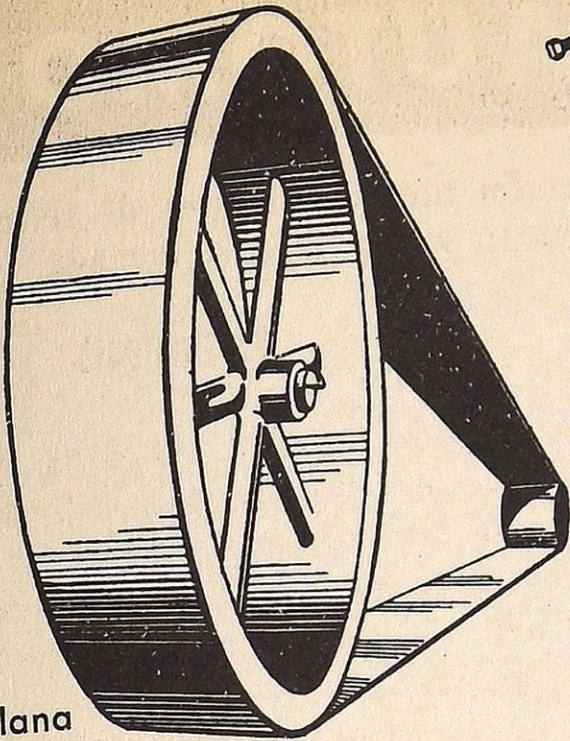


—¿Está usted libre, chófer?

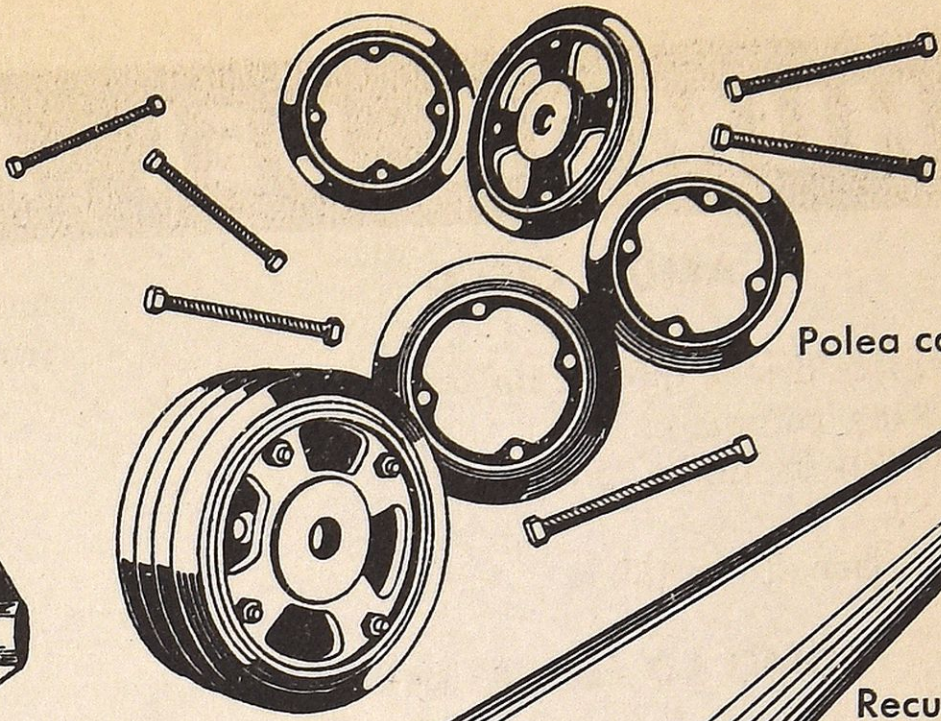
—No, señorita. Estoy casado y tengo 3 rorros.

EL NUMERO DEL TELEFONO
DE NUESTRAS OFICINAS ES EL

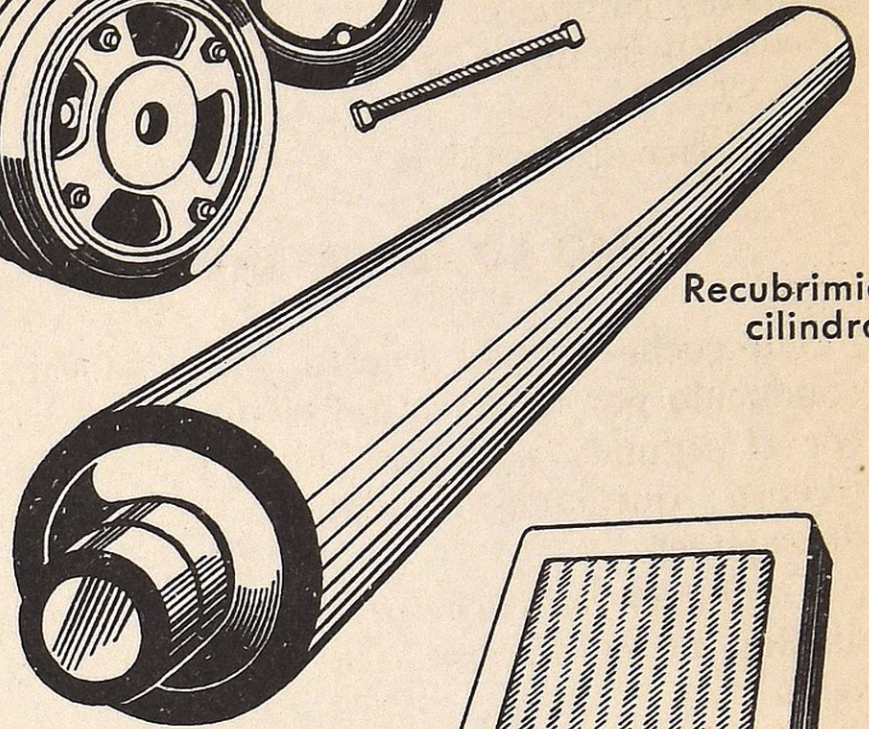
11529



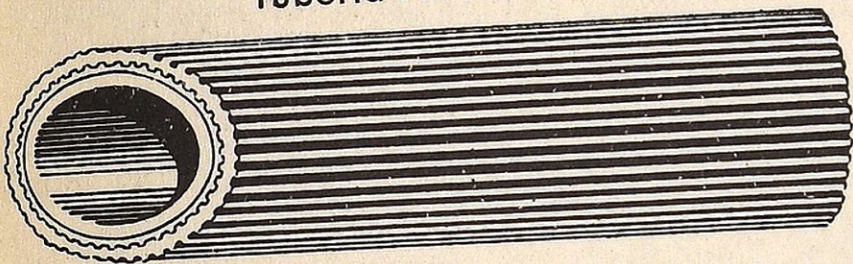
Correa plana



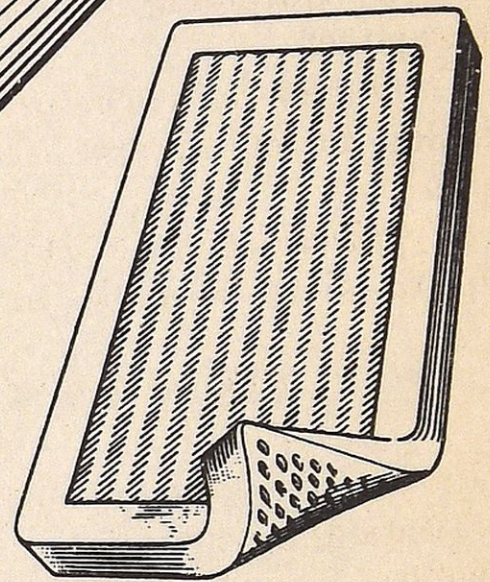
Polea compuesta



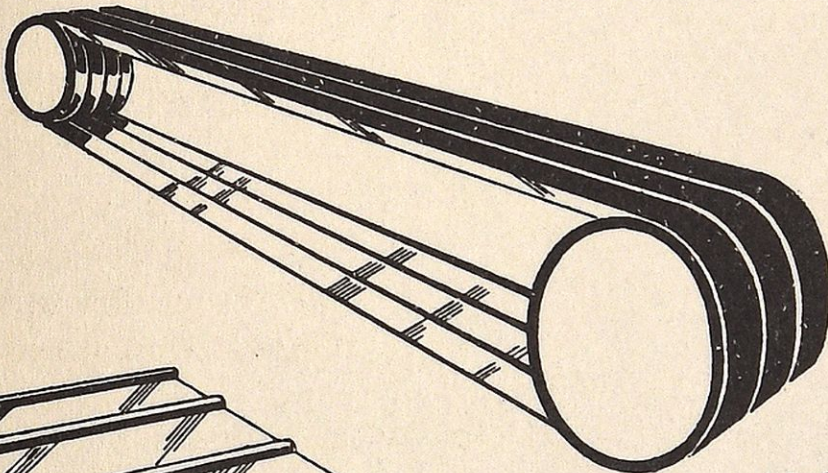
Recubrimientos cilindros



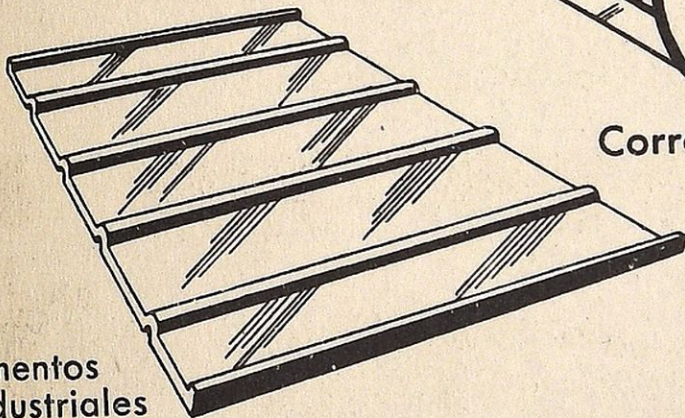
Tubería Presscord



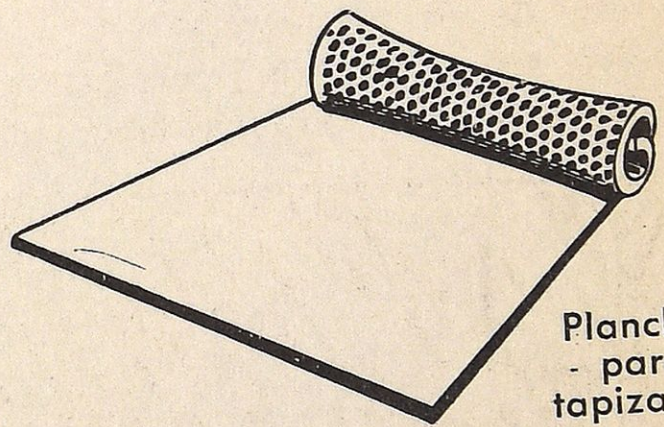
Colchón de gomespuma



Correa trapezoidal



Pavimentos usos industriales



Planchas para tapizados

ESPECIALIDADES 

ofrece

INUNSA

SUMINISTROS INDUSTRIALES Y DEL AUTOMÓVIL

SAN SEBASTIAN

TELEF. 3.017

EIBAR

TELEF. 71.649



FOAMEX

Firestone

Burbujas de confort

XIMENEZ
y Cia, S.A.

SAN SEBASTIAN • PAMPLONA
• LOGROÑO • TUDELA •